

新家園協會
NEW HOME ASSOCIATION


香港上環干諾道中152-155號招商局大廈13樓1305-1307室
Room 1305-07, 13/F, China Merchants Building,
152-155 Connaught Road Central, Sheung Wan, Hong Kong

電話 Tel : 2815 7001
傳真 Fax : 2815 7002
電郵 Email : adm@nha.org.hk
網站 Website : www.nha.org.hk (香港 Hong Kong) | www.nha.org.cn (內地 The Mainland)

關注我們 Follow us on :



 NHA 新家園協會

 hknhanha

新家園協會

New Home Association

2017

2018

年報

ANNUAL REPORT



承傳創新
關愛同行



新家園協會
NEW HOME ASSOCIATION

願景、使命、價值 VISION, MISSION, VALUES

新家園協會成立於2010年6月，服務覆蓋香港與內地，是一間致力於服務新來港、少數族裔人士及其他弱勢社群的慈善機構；提供優質及專業的一站式社會服務，推動他們積極投入和參與香港的建設，促進社區參與、推動社會共融、創建平等關愛的社會。

New Home Association (NHA) was founded in June 2010 and now provides a comprehensive range of services in Hong Kong and the Mainland. We are a non-governmental and charitable organisation dedicated to providing one-stop professional social services for new arrivals from the Mainland ("new arrivals" for short), ethnic minorities, and the disadvantaged in Hong Kong. We aim at enabling them to develop their full potential and to serve the community. We are also committed to promoting community participation, social inclusion, and to building an equal and caring society.

願景 Vision

以四海一家、和諧共融、互惠互助的精神，促進新來港、少數族裔人士及其他弱勢社群融入社會，共同創建平等關愛的社會。

Closely associated with the spirit of social cohesion, harmony, mutual help and care, NHA is committed to promoting a caring Hong Kong society by joining hands together with new arrivals, ethnic minorities and local sectors.

使命 Mission

提供專業及優質服務，協助新來港及少數族裔人士和其他弱勢社群融入社區及作出貢獻，推動他們建立互助互愛、多元包容的社會。

NHA provides professional services with high quality to support new arrivals, ethnic minorities and other disadvantaged in adapting and contributing to the local communities, so as to promote the establishment of a supportive, caring and tolerant society.

價值 Values

平等 Equality
關愛 Caring
尊重 Respect
團結 Unity
卓越 Excellence

目錄 CONTENTS

- 2 主席的話 **Chairman's Message**
- 4 組織架構 **Organisational Structure**
- 6 活動聚焦 **Activity Highlights**
 - 「新家園協會關愛慈善晚會暨第三屆會長會就職典禮」
Inauguration Ceremony of the 3rd Board of Presidents cum NHA Charity Dinner
 - 「關愛同行·新家園」啟動禮
Launching Ceremony of "Love with Care" Programme
 - 「關愛家園咭」戰略合作協議簽約儀式
"We Care Card" Strategic Cooperation Agreement Signing Ceremony
 - 開心幸運里
Hoi Sum Lucky Lane
 - 「四海一家·浙港同行」
"We Are Family—Zhejiang-Hong Kong Together"
 - 2018 新來港人士服務嘉年華暨大使義工嘉許禮
2018 New Arrivals Service Carnival cum Ambassadors and Volunteers Commendation Ceremony
- 18 服務概覽 **Service Overview**
- 20 香港服務 **Hong Kong Services**
 - 新來港人士服務
Services for New Arrivals
 - 少數族裔服務
Services for Ethnic Minorities
 - 「關愛家園咭」
We Care Card
 - 「四海一家」
We Are Family
 - 新來港大使計劃
Ambassador Scheme for New Arrivals from the Mainland
 - 其它專項服務
Specialised Services
- 41 內地服務 **Mainland Services**
- 44 支援中心 **Supportive Centres**
- 46 財務簡報 **Financial Report**
- 50 鳴謝 **Acknowledgement**
- 59 服務單位總覽 **Directory of Service Units**



2017-2018年度是豐富多彩且極具意義的一年，本協會在新來港人士服務、青年發展及慈善扶貧的工作上皆有突破，意義非凡。

2017年適逢香港回歸祖國20周年，第三屆「四海一家·浙港同行」浙港青年慶祝香港回歸祖國20周年交流活動特意組織2,000名朝氣蓬勃的香港青年，在2017年7月30日至8月4日期間去浙江這片創業、創新的熱土，還分成11條路線，深入杭州、寧波、溫州、湖州、嘉興、紹興、金華、衢州、舟山、台州、麗水11個主要城市。本次活動以「成就·機遇」為主題，旨在讓香港青年感受浙江省不同地區的文化和發展，讓大家了解祖國源遠流長的歷史文化和日新月異的發展成就，把握祖國騰飛發展的機遇，希望香港青年繼續秉承獅子山精神，為實現中國夢而不懈努力。本次交流活動開創多項香港青年赴內地交流活動的先河，比如參加人數最多、路線最豐富、規模最龐大等等。

本協會致力於服務新來港人士，注重培養、關顧新來港及少數族裔人士。本協會在民政事務總署支持下推行的「新來港大使計劃」於2017-2018年度培訓約600名大使義工，進行5,850次家訪和訪談，開展逾百次不同類型的支援活動，共服務逾3,000名新來港人士，協助他們走入社區，更快認識和運用社區資源以適應和融入香港生活。除此之外，本協會切合會員的需求，積極開辦語言班、興趣班、就業培訓班，各服務處從多個渠道讓他們了解香港政策和權益，協助他們融入香港，發展潛能，貢獻社會。

在慈善扶貧方面，本協會自2017年推出的「關愛家園咭」（下稱關愛咭），目前獲得23間中資企業支持，會員達12,000人，在全港逾千商舖可獲得購物折扣優惠，減輕他們的生活負擔。今年，我們又開發關愛咭APP及關愛咭APP網頁版，為關愛咭會員提供極大便利，效果顯著。此項目除了扶貧的概念，更將不同商家的物資，以慈善方式透過該平台重新分配給有需要人士，減少社會資源的浪費。

2017-2018年度，本協會成功拓展服務範圍，於九龍、新界及港島增設全新服務點，並積極構建服務港人的平台，協助港人融入大灣區。本協會成立至今，在香港已設立五間新來港人士服務處及四間少數族裔人士支援服務中心，服務遍布港島、九龍及新界，合共14個服務點；內地四個服務處設於廣州、深圳、泉州，擁有會員逾15萬人，香港與內地累計總服務數字超過187萬人次。在此，本人要感謝社會各界對本協會的大力支持，我們將繼續不遺餘力的貢獻社會，衷心希望在慈善道路上與各位攜手共進，幫助更多有需要的人士！

許榮茂 金紫荊星章 太平紳士
全國政協常委
新家園協會董事會主席

The year 2017/2018 has been a fruitful and significant period for New Home Association (NHA), in which great breakthroughs have been made in services for new arrivals, youth development and poverty alleviation.

This year marks the 20th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland. As one of the important celebrations, the third "We Are Family—Zhejiang-Hong Kong Together" kicked off on July 30, 2017 and ended on August 4, 2017. 2,000 vigorous young people from Hong Kong visited Zhejiang, a province full of entrepreneurship and innovative spirit. They were divided into 11 groups and visited 11 major cities, namely, Hangzhou, Ningbo, Wenzhou, Huzhou, Jiaxing, Shaoxing, Jinhua, Quzhou, Zhoushan, Taizhou and Lishui. With "Achievement—Opportunity" as the theme, the Programme aimed at offering the youth an opportunity to experience the culture and development of different regions and enhance their understanding of China's long history as well as today's rapid progress, hoping that the young people would continue adhering to the Lion Rock Spirit and strive for the fulfillment of Chinese dream. This Programme ranks the first of its kind in terms of the number of participants, routes and scale.

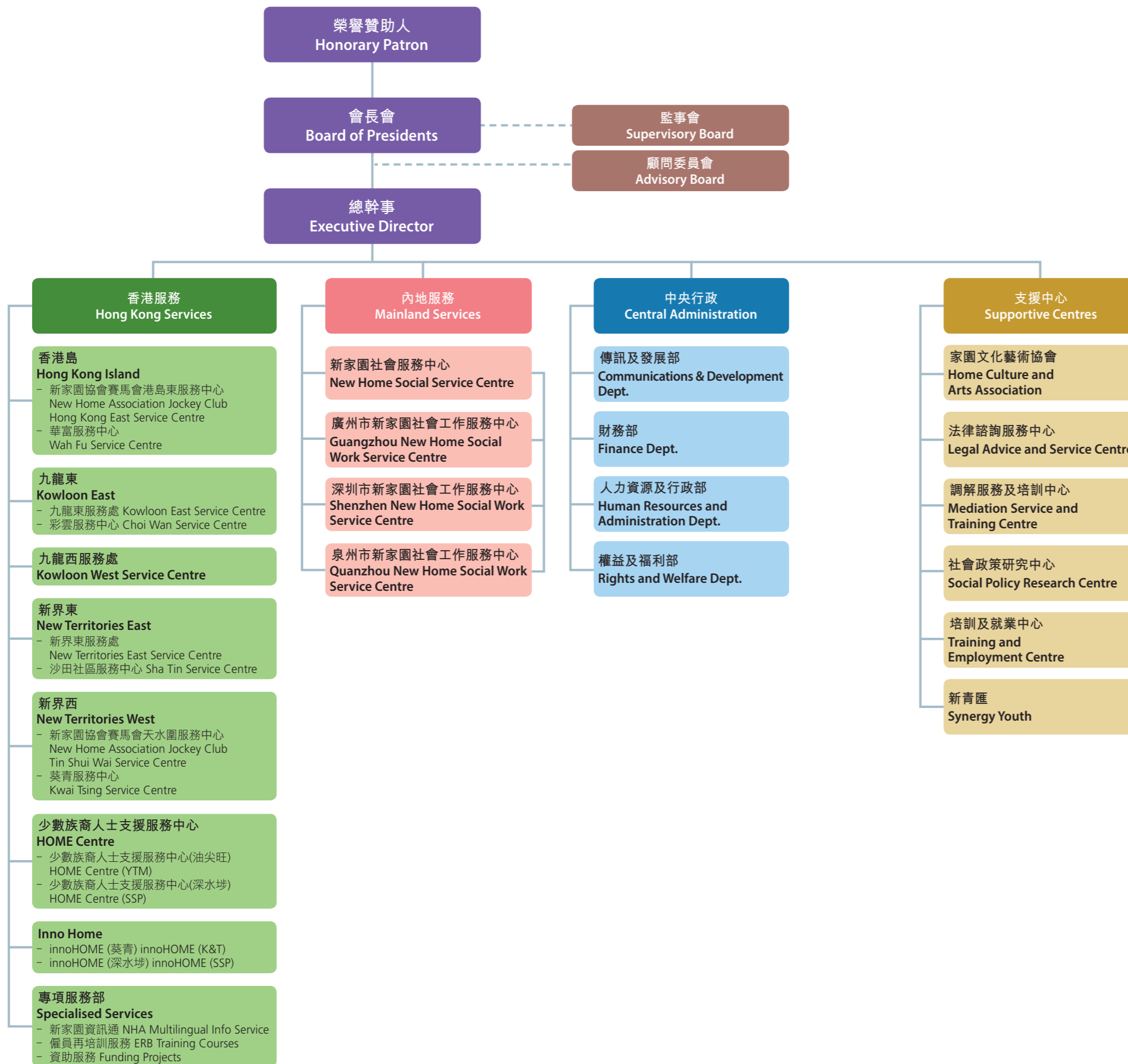
NHA is committed to offering services by caring for and training the new arrivals and ethnic minorities. In the year 2017/18, the "Ambassador Scheme for New Arrivals from the Mainland", supported by the Home Affairs Department, has trained more than 600 volunteer ambassadors, organised 5,850 family visits and interviews, and carried out over a hundred support activities in various forms. NHA has provided services for more than 3,000 new arrivals, assisting them in getting involved in the community, learning about and utilising the community resources. In addition, NHA has launched a number of training courses based on the needs of new arrivals, such as language classes, interest classes and employment workshops in an effort to facilitate their integration into the new life in Hong Kong. Apart from helping the new arrivals learn about the policies of Hong Kong, their rights and interests via different channels, all Service Centres of NHA have empowered them to develop their potential so that they can adapt quickly to Hong Kong and contribute to the society.

"We Care Card" ("We Card" for short) was initiated by NHA in 2017 and has by far acquired support from 23 Chinese enterprises. The number of members has reached 12,000 this year. "We Card" members are granted shopping discount in over 1,000 stores in Hong Kong, which can in a way ease their living burden. Currently, we have developed "We Card" APP and "We Card" APP web version, making the card more convenient to use. In addition to poverty relief, this project also functions as a charitable platform to redistribute necessities from businesses and enterprises to those in need, avoiding a waste of social resources.

In order to expand its services, NHA opened up new service points in Kowloon, the New Territories and Hong Kong Island in 2018. NHA also spare no effort to build up platforms to help people from Hong Kong integrate into the Greater Bay Area. NHA has set up 5 Service Centres for new arrivals and 4 HOME Centres for ethnic minorities since its establishment, offering services with a total of 14 service points across Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories; 4 Service Centres are located in Guangzhou, Shenzhen, and Quanzhou. So far, NHA has more than 150,000 members and offered 1.87 million times of service in total. I would like to express my heartfelt thanks to the substantial support we have received from our partners. We will continue to spare no effort to contribute to the community. Let's join hands on the road of charity and help more people in need!

HUI Wing-mau, GBS, JP
Member of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
Chairman of the Board of Directors, New Home Association

組織架構 ORGANISATIONAL STRUCTURE



榮譽贊助人 Honorary Patrons

香港特別行政區行政長官 林鄭月娥女士 大紫荊勳賢, GBS
The Hon. Mrs. Carrie LAM CHENG Yuet-ngor, GBM, GBS
The Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region of the PRC

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室主任 王志民先生
Mr. WANG Zhi-min
Director, Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region

會長會 Board of Presidents

董事會主席

Chairman of the Board of Directors

許榮茂先生 金紫荊星章 太平紳士

Mr. HUI Wing-mau, GBS, JP

會長 Presidents

李思廉博士 銀紫荊星章 太平紳士
黃光苗先生 榮譽勳章
陳華先生
張茵女士 太平紳士
韓國龍先生 銅紫荊星章
林俊波女士
許世壇先生

Dr. LI Sze-lim, SBS, JP
Mr. WONG Kwong-miu, MH
Mr. CHEN Hua
Ms. CHEUNG Yan, JP
Mr. HON Kwok-lung, BBS
Ms. LIN Jun-bo
Mr. HUI Sai-tan, Jason

永遠榮譽會長 Life Honorary President

李家傑博士 金紫荊星章 太平紳士

Dr. LEE Ka-kit, GBS, JP

副會長 Vice Presidents

許家印教授
陳卓林先生
張松橋先生
王力平先生 銅紫荊星章
賴海民先生
陳紅天博士 太平紳士
郭英成先生
楊受成博士
黃煥明先生
周忻先生
黃偉先生
孔健岷先生
孟麗紅女士
劉晉嵩先生
賴俊霖先生

Prof. HUI Ka-yan
Mr. CHEN Zhuo-lin
Mr. CHEUNG Chung-kiu
Mr. WONG Lik-ping, BBS
Mr. LAI Hai-min
Dr. CHEN Hong-tian, JP
Mr. KWOK Ying-shing
Dr. YEUNG Sau-shing
Mr. WONG Wun-ming
Mr. ZHOU Xin
Mr. HUANG Wei
Mr. KONG Jian-min
Ms. MAN Lai-hung
Mr. LAU Chun-shun
Mr. LAI Chun-lam

監事會 Supervisory Board

主席 Chairman

李思廉博士 銀紫荊星章 太平紳士

Dr. LI Sze-lim, SBS, JP

義務律師 Duty Lawyer

黎國光先生

Mr. LAI Kwok-kwong

義務會計師 Duty Accountant

陳美寶女士

Ms. CHAN Mei-bo, Mabel

顧問委員會 Advisory Board

主席 Chairman

梁祖彬教授 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士

Prof. LEUNG Cho-bun, Joe, BBS, MH, JP

委員 Members

黎永開先生 太平紳士
余秀珠女士 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士
周世耀先生
譚榮邦先生

Mr. LAI Wing-hoi, Frederick, JP
Ms. YU Sau-chu, Jessie, BBS, MH, JP
Mr. CHAU Sai-yiu
Mr. TAM Wing-pong



1. 主禮嘉賓大合照。
Group photo of officiating guests.

2. 時任行政長官梁振英伉儷(右三及右二)、新家园協會會長及監事會主席李思廉先生(右一)、新家园協會董事會主席許榮茂先生(左三)、中聯辦副主任陳冬先生(左二)、時任中聯辦社會工作部部長楊茂先生(左一)支持兒童發展基金計劃，齊掛許願樹，實現夢想。
Mr. LEUNG Chun-ying, then Chief Executive of HKSAR and his wife (3rd and 2nd from right); Dr. LI Sze-lim (1st from right), President and Chairman of Supervisory Board of NHA; Mr. HUI Wing-mau (3rd from left), Chairman of the Board of Directors of NHA; Mr. CHEN Dong (2nd from left), Deputy Director of LOCPG; Mr. YANG Mao (1st from left), then Director of Social Work Department of LOCPG. They supported the Child Development Fund Project and wished it a great success.



3. 時任香港特別行政區候任行政長官林鄭月娥女士、中聯辦副主任陳冬先生代表時任中聯辦主任張曉明先生致送「四海一家」墨寶予新家园協會。
Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, then Chief Executive-elect of HKSAR, together with Mr. CHEN Dong, Deputy Director of LOCPG, presented the inscription of "We Are Family" to NHA on behalf of Mr. ZHANG Xiao-ming, then Director of LOCPG.
4. 一眾主禮嘉賓在台上進行祝酒儀式。
The officiating guests drank a toast.
5. 為感謝主禮嘉賓對新家园協會的支持，一眾小朋友向他們贈送以「關愛同行」為主題的圖畫。
A group of children presented their themed paintings "Love with Care" to express gratitude to the guests.



「新家园協會關愛慈善晚會」暨 第三屆會長會就職典禮

新家园協會關愛慈善晚會暨第三屆會長會就職典禮，於2017年6月10日假香港會議展覽中心大會堂圓滿舉行。典禮以「關愛同行 新家园」為主題，匯聚來自官商民各界嘉賓，更由一眾主禮嘉賓包括：全國政協副主席董建華先生，全國政協副主席、時任香港特別行政區行政長官梁振英先生，時任香港特別行政區候任行政長官林鄭月娥女士，中央人民政府駐港聯絡辦公室（下稱「中聯辦」）副主任陳冬先生，立法會主席梁君彥先生與新家园協會董事會主席許榮茂先生，監事會主席李思廉博士，一眾會長、副會長以及出席晚會的各界社會賢達精英，共同見證新家园協會邁進新里程。

當晚由全國政協副主席、時任香港特別行政區行政長官梁振英先生為慈善晚會進行啟動儀式，並頒發首張「關愛家園咭」。時任香港特別行政區候任行政長官林鄭月娥女士及中央政府駐港聯絡辦副主任陳冬先生為新一屆會長會頒發委任狀，並連同一眾嘉賓與會長會成員主持就職典禮，祝願新一屆會長會延續新家园協會的使命，宣揚「平等、關愛、尊重、團結、卓越」的核心價值，共同創建和諧關愛共融的香港社會。

Inauguration Ceremony of the 3rd Board of Presidents cum NHA Charity Dinner

The Inauguration Ceremony of the 3rd Board of Presidents cum NHA Charity Dinner was successfully held on June 10, 2017 at the Grand Hall of Hong Kong Convention and Exhibition Centre. With "Love with Care" as the theme, the ceremony brought together guests from all walks of life. Mr. TUNG Chee-hwa, Vice-chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC); Mr. LEUNG Chun-ying, Vice-chairman of the National Committee of the CPPCC and then Chief Executive of HKSAR; Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, then Chief Executive-elect of HKSAR; Mr. CHEN Dong, Deputy Director of Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR (LOCPG); Mr. LEUNG Kwan-yuen, President of the Legislative Council; Mr. HUI Wing-mau, Chairman of the Board of Directors of NHA; and Dr. LI Sze-lim, Chairman of the Supervisory Board of NHA, together with Presidents and Vice-presidents of NHA and social celebrities, witnessed NHA stepping forward to a new milestone.

Mr. LEUNG Chun-ying, Vice-chairman of the National Committee of CPPCC and then Chief Executive of HKSAR, announced the beginning of the charity dinner and issued the first "We Care Card". Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, then Chief Executive-elect of HKSAR and Mr. CHEN Dong, Deputy Director of LOCPG, presented the letter of appointment to the new Board of Presidents and presided over the inauguration, hoping the new Board would continue to fulfill the mission of NHA and advocate the core value of "Equality, Care, Respect, Unity, Excellence" and jointly create a caring, inclusive and harmonious community of Hong Kong.

時任中聯辦主任張曉明先生更特別為本協會的品牌項目「四海一家」親筆題字，寄語新家园協會繼續支持香港青年人關心和了解國家的歷史、文化和發展成就，積極投身兩地經濟文化建設，促進經濟和民生發展。

林鄭月娥女士致辭時說道：「香港因為有新家园協會這樣有承擔有能力的民間機構，協力推動共融文化，融入社群並肩共行，我們才能將正能量注入社區。」

晚會上，一眾新家园協會的服務對象亦特地送上少數族裔舞蹈表演、花式跳繩、中樂演奏等精彩演出，著名歌手李克勤先生、洪卓立先生、羅力威先生及泳兒女士在各個環節中表演獻唱，為活動畫上完美句號。

Mr. ZHANG Xiao-ming, then Director of LOCPG wrote an inscription for the signature programme "We Are Family". He hopes that NHA will continue to support young people in Hong Kong to care about and understand the Chinese history, culture and achievements, and actively participate in the economic and cultural construction of both the Mainland and Hong Kong to promote economic development and improve people's livelihood.

Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor delivered a speech at the ceremony, "owing to the concerted efforts of non-governmental organisations like NHA, which has the capacity and commitment to promote an inclusive culture, we can pass positive energy into the community of Hong Kong."

During the dinner, members of NHA presented a variety of shows including ethnic minority dances, fancy rope skipping, Chinese music performances, etc. Famous singers Mr. Hacken LEE, Mr. Ken HUNG, Mr. Adason LO and Ms. Vincy CHAN gave fabulous performances at different links of the gala, adding a perfect touch to the event.



關愛同行啟動禮

為慶祝成立7周年，新家園協會以「關愛同行♥新家園」為主題，啟動一系列的活動，以宣揚「平等、關愛、尊重、團結、卓越」的價值，共同創建和諧關愛共融社會。本協會以歌手李克勤先生主唱之《一個都不能少》為主題曲，加上本協會的5個服務個案作為背景，由李克勤先生重新演繹拍攝主題影片；實力派歌手泳兒女士也親身與少數族裔及新來港兒童一同拍攝《You Are My Sunshine》之影片，兩首不同語言的歌曲，表達香港擁有開放的自由天空，人人要互相關愛，接受不同族裔的人士，同心協力，構建一個共融和諧的社會。

Launching Ceremony of "Love with Care" Programme

In order to celebrate the 7th anniversary of the founding, NHA launched a series of activities with "Love with Care" as the theme to advocate the core values of "Equality, Caring, Respect, Unity, Excellence" and promote the construction of a harmonious and integrated society. Two short promotional films were made especially for this occasion. "No One Could Be Missing" sung by Mr. Hacken LEE and five NHA service cases were selected as theme song and background of the first film. In the second film, Ms. Vincy CHAN presented the song "You Are My Sunshine" with ethnic minority and newly arrived children. The two songs sung in different languages represent that Hong Kong owns openness and freedom, inspiring people to be caring, inclusive and work together to build up a harmonious society.

「關愛同行♥新家園」啟動禮暨主題影片首播之活動，於2017年5月3日假九龍灣國際展貿中心大堂舉辦。本次活動的主禮嘉賓眾多，主要包括：新家園協會董事會主席許榮茂先生、時任勞工及福利局長蕭偉強先生、時任中聯辦社會工作部部長楊茂先生、民政事務總署代表總行政主任鄭君任先生、中聯辦社會工作部副巡視員管頌時先生及新家園協會顧問委員會主席梁祖彬教授。活動邀請到著名歌手李克勤先生、泳兒女士、洪卓立先生、鍾舒漫女士、羅力威先生出席參與活動，並邀請參加拍攝的服務使用者，分享昔日如何面對困難及接受服務後轉變之體會。

"Love with Care" launching ceremony cum the premiere of the two theme films took place on May 3, 2017 at Kowloon Bay International Trade & Exhibition Centre. The ceremony attracted a number of distinguished guests including Mr. HUI Wing-mau, Chairman of the Board of Directors of NHA; Mr. SUI Wai-keung, then Secretary for Labour and Welfare; Mr. YANG Mao, then Director of the Social Work Department of LOCPG; Mr. CHENG Kwan-yam, Chief Executive Officer of Home Affairs Department; Mr. GUAN Song-shi, Associate Inspector of Social Work Department of LOCPG and Prof. LEUNG Cho-bun, Chairman of Advisory Board of NHA. Famous singers Mr. Hacken LEE, Ms. Vincy CHAN, Mr. Ken HUNG, Ms. Sherman CHUNG and Mr. Adason LO attended the ceremony. Some service recipients shared their experiences in dealing with challenges before and their changes after receiving help from NHA.

1. 眾嘉賓與台前參加者一同進行大合照。
Group photo of guests and participants.
2. 一眾主禮嘉賓於台上進行啟動儀式。
Officiating guests kicked off the launching ceremony.
3. 一眾主禮嘉賓及關愛大使於台上進行大合照。
Group photo of officiating guests and "Caring Ambassadors".
4. 本協會會員向在場人士分享個人經歷。
NHA members shared their experiences.
5. 「關愛大使」泳兒女士與一眾少數族裔會員分享拍攝音樂影片的趣事。
"Caring Ambassador" Ms. Vincy CHAN and ethnic minority members shared some stories about the film shooting.





1



3

3. 時任香港特別行政區候任行政長官林鄭月娥女士見證本協會與香港中國企業協會簽定「關愛家園咭」戰略合作協議。
Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, then Chief Executive-elect, witnessed the signing of the "We Care Card" strategic cooperation agreement between NHA and Hong Kong Chinese Enterprise Association.
4. 「關愛家園咭」戰略合作簽約儀式在政務司司長張建宗先生的見證下完成。
The "We Care Card" strategic cooperation agreement signing ceremony concluded in the presence of Mr. CHEUNG Kin-chung, Chief Secretary for Administration.



2

1. 接近300名「關愛家園咭」受眾一同參與2017年6月18日的戰略合作簽約儀式。
Nearly 300 "We Care Card" recipients attended the signing ceremony on June 18, 2017.
2. 時任香港特別行政區行政長官梁振英先生(右二)與中聯辦副主任陳冬先生(右四)發出第一張「關愛家園咭」。
Mr. LEUNG Chun-ying (2nd from right), then Chief Executive and Mr. CHEN Dong (4th from right), Deputy Director of LOCPG, issued the first "We Care Card".



4

「關愛家園咭」戰略合作協議簽約儀式

香港特區政府於2017年11月所發表的《2016年香港貧窮情況報告》的資料顯示，香港貧窮人口已高達99.6萬（約佔總人口1/7）。為此新家園協會聯同香港中國企業協會推行一個創新性的公益項目 - 「關愛家園咭」（簡稱「關愛咭」），廣邀企業和商戶，履行社會責任，貫徹「關愛咭」理念，以關愛共享、慈善公益、環保儉約、實現慈善扶貧為目標。

“We Care Card” Strategic Cooperation Agreement Signing Ceremony

According to the Hong Kong Poverty Situation Report 2016 issued by the HKSAR government in November 2017, the number of people living in poverty has reached 996,000 (about 1/7 of the total population). To help the impoverished, NHA and the Hong Kong Chinese Enterprises Association have jointly launched an innovative charity project – “We Care Card” (“We Card” for short), inviting enterprises and businesses to join in fulfilling social responsibilities and implementing the concept of “We Card”. We endeavour to alleviate poverty by means of caring and sharing, philanthropic practice and being environment-friendly and economical.

On June 1, 2017, NHA and the Hong Kong Chinese Enterprises

Association signed a strategic cooperation agreement to officially launch the “We Card” project under the witness of Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, then Chief Executive-elect. The first “We Card” was presented to the needy families on June 10, 2017 by Mr. LEUNG Chun-ying, then Chief Executive. On June 18, 2017, witnessed by Mr. CHEUNG Kin-chung, Chief Secretary for Administration and about 300 “We Card” recipients, NHA and the Hong Kong Chinese Enterprises Association signed the “We Care Card” strategic cooperation agreement with nearly 20 caring enterprises.

Association signed a strategic cooperation agreement to officially launch the “We Card” project under the witness of Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, then Chief Executive-elect. The first “We Card” was presented to the needy families on June 10, 2017 by Mr. LEUNG Chun-ying, then Chief Executive. On June 18, 2017, witnessed by Mr. CHEUNG Kin-chung, Chief Secretary for Administration and about 300 “We Card” recipients, NHA and the Hong Kong Chinese Enterprises Association signed the “We Care Card” strategic cooperation agreement with nearly 20 caring enterprises.



1. 行政長官林鄭月娥女士、政務司司長張建宗先生、財政司司長陳茂波先生與本協會董事會主席許榮茂先生及一眾嘉賓進行大合照。
Group photo of Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, Chief Executive; Mr. CHEUNG Kin-chung, Chief Secretary for Administration; Mr. CHAN Mau-po, Financial Secretary and Mr. HUI Wing-mau, Chairman of the Board of Directors of NHA and other guests.

2. 本協會副會長許世壇先生(右五)、新家園協會總幹事黃頌先生(右三)與眾嘉賓於台上進行大合照，並為第二天的活動掀開序幕。
Mr. HUI Sai-tan (5th from right), Vice president of NHA and Mr. WONG Chung (3rd from right), Executive Director of NHA, together with other guests kicked off the activity of the second day.



3. 多首耳熟能詳的經典金曲在多位香港殿堂級歌手的落力獻唱中，令在場氣氛變得非常熱烈。
A number of well-known classical songs were performed by famous Hong Kong singers, warming up the atmosphere.

4. 為期兩天的活動共吸引了約三萬名來自不同階層的人士進場。
The two-day event attracted about 30,000 people from all walks of life.



開心幸運里

由本協會與香港中華廠商聯合會及香港文化產業聯合總會聯合舉辦的「開心幸運里」嘉年華，於2017年7月1日至2日假中環海濱活動空間舉行。為期兩天的活動共招待了約30,000名來自不同階層的人士，一同分享喜悅。

活動首日獲行政長官林鄭月娥女士、政務司司長張建宗先生以及財政司司長陳茂波先生等到場支持，與場內超過14,000位市民一同歡度7.1香港回歸的大日子。

第一天的活動以香港過去超過半世紀的文化為主題，營造一個滿載香港人集體回憶的嘉年華。為配合香港回歸祖國20周年，嘉年華的活動精彩豐富，包括重現香港昔日特色建築的懷舊街、售賣各式傳統及潮流街頭小食的美食攤檔、令人重拾兒時回憶的攤位遊戲、展示香港各行業發展歷史的展覽等等。

Hoi Sum Lucky Lane

“Hoi Sum Lucky Lane”, co-organised by NHA, The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong and Hong Kong Association of Cultural Industries, was held from July 1 to July 2, 2017 at the Central Harbourfront Event Space. This two-day event entertained about 30,000 people from all walks of life to share happiness.

Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, Chief Executive, Mr. CHEUNG Kin-chung, Chief Secretary for Administration and Mr. CHAN Mau-po, Financial Secretary attended the first day of the event, together with over 14,000 citizens, celebrated the big day of the 20th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland.

The first day's activities featured Hong Kong's culture over the past half century, creating a carnival full of collective memories of Hong Kong people. To coincide with the 20th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland, there were a large variety of items at the carnival, from nostalgic street characterised by unique old buildings to food stalls selling traditional and trendy snacks, and game booths that evoked people's childhood memories as well as exhibitions showing the history of various industries.

第二天則以「玩轉舊香港」為主題。有別於前一天的活動，今次的門票不設公開發售，只透過特區政府民政事務總署統籌的「共慶回歸顯關懷」計劃安排弱勢社群參加，而本協會亦邀請了不少基層家庭、長者、新來港和少數族裔人士到來，免費讓他們一同參與活動，希望將回歸的喜悅與社會各界一同分享。現場除有香港60至80年代懷舊街、經典與創新美食攤檔、豐富攤位遊戲和歷史展覽外，呂珊女士、葉振棠先生、尹光先生、劉雅麗女士、麥潔文女士、莫旭秋先生6位殿堂級歌手亦為觀眾送上多首香港人耳熟能詳的經典金曲，令在場市民聽得如痴如醉。

是次活動透過不同的主題及內容讓市民可以重回「昔日」香港的街道上，重溫前人的努力與拼搏，激勵自己繼續奮鬥前進，吸引更多的優秀文化在香港匯聚，共同創造更美好的明天；亦希望通過本次活動，讓更多的新來港和少數族裔人士能夠更好地認識香港，讓他們發揮所長，共建美麗新家園。

The second day was devoted to “Playing with Old Hong Kong”. Different from the previous day, the tickets this time were not for sale. Only the underprivileged were offered the chance to participate under the scheme of “Return Celebration Care” planned by the Home Affairs Department. NHA also invited grassroots families, the elderly, new arrivals and ethnic minorities to join, hoping to share the festive joy with people from all walks of life. In addition to the nostalgic street of 60s - 80s, classic and innovative cuisine, plenty of games and historical exhibitions, 6 popular singers including Ms. Rosanne LUI, Mr. Johnny YIP, Mr. Jackson WAN Kwong, Ms. Alice Chic LAU, Ms. MAK Kit-man and Mr. Joe MOK presented fantastic performances and held their audiences spellbound.

Through different themes and contents, the event enabled the public to return to the streets of “Old Hong Kong”. The visitors could relive the efforts and struggles of our predecessors, inspire themselves to continue striving and attract more outstanding cultures to Hong Kong for a better future. It is the hope that this event could make the new arrivals and ethnic minorities know more about Hong Kong and use their strengths to build up a new beautiful home.



1. 2,000名香港青年齊聚浙江大學紫金港校區參加主題交流活動。
2,000 youths from Hong Kong gathered at Zijingang Campus of Zhejiang University.
2. 在「四海一家·浙港同行」交流團的所有團員及嘉賓的見證下，四位青年代表分別將兩地的水注入容器中。
In the presence of all members and guests of "We Are Family—Zhejiang-Hong Kong Together" delegation, four youth representatives poured water brought from the two regions into one container.
3. 香港青年們正在西湖邊觀看「最憶是杭州」，表演將燈光與西湖美景完美融合在一起。
Youth from Hong Kong were watching "Enduring Memories of Hangzhou" by the West Lake, which looked more beautiful with the fancy lighting.

“We Are Family—Zhejiang-Hong Kong Together”

The 2017 “We Are Family” exchange programme featured the theme of “Achievements—Opportunities”. Supported by the LOCPG, HKSAR Government, the government of Zhejiang Province and Zhejiang Chinese Overseas Friendship Association, “We Are Family—Zhejiang-Hong Kong Together”, was carried out from July 30 to August 4, 2017 to celebrate the 20th anniversary of Hong Kong’s return to the Motherland. About 2,000 young people aged 15 - 35 from all walks of life exchanged to Zhejiang for an experiential study. They were divided into groups and visited 11 major cities, namely, Hangzhou, Ningbo, Wenzhou, Huzhou, Jiaxing, Shaoxing, Jinhua, Quzhou, Zhoushan, Taizhou and Lishui, to experience the culture and development of different regions.

「四海一家·浙港同行」

2017年度的「四海一家」交流團以「成就·機遇」為主題。在中央政府駐港聯絡辦、香港特區政府、浙江省政府及浙江海外聯誼會的支持下，「四海一家·浙港同行」——浙港青年慶祝香港回歸祖國20周年交流活動於2017年7月30日至8月4日期間組織約2,000名年齡介乎15-35歲的香港各界青年前赴浙江交流，進行體驗式學習考察，並分別深入杭州、寧波、溫州、湖州、嘉興、紹興、金華、衢州、舟山、台州、麗水11個不同城市，感受浙江省不同地區的文化和發展。

浙江是「吳越文化」的發源地，素有「絲綢之府」、「魚米之鄉」和「文化之邦」等美譽。同時，浙江亦是中國各省、區中經濟發展最平衡、最快的省份之一，在信息、環保、健康、旅遊、時尚、金融、高端裝備製造業七大產業都有顯著



4. 浙港學子一同在浙江大學種下兩棵桂花樹，取名「浙港同心樹」。
Students from Zhejiang and Hong Kong planted two Osmanthus trees and named them "Zhejiang-Hong Kong with One Heart".
5. 寧波的團友們參觀了著名的汽車品牌——上汽大眾，大開眼界。
The team to Ningbo visited Shanghai Volkswagen, a famous auto brand.
6. 團長、副團長、嘉賓及團員在杭州G20的空中花園合照。
The Delegation Leader and deputy leaders of the delegation, guests and delegation members took a group photo at the hanging garden of Hangzhou G20.
7. 慕光英文書院的同學們帶來合唱表演，讓粵語之歌唱響浙江大學。
Students from Mu Kuang English School brought an impressive Cantonese chorus performance to Zhejiang University.

成就，其中民營企業更是發展蓬勃。2017「四海一家·浙港同行」交流活動正是希望讓香港的年輕人親身探索這塊寶地，深入學習浙江獲得矚目成就的經驗，感受無處不在的新機遇。

是次交流團在同一天安排兩輛高鐵專列到浙江，活動規模之大，參加人數之多，分團路線之廣，均開創香港青少年赴內地交流活動的先河，更揭開了浙港兩地青少年交流活動的新一頁。

未來，本協會將繼續致力發揚「四海一家」互相包容、尊重合作的精神，凝聚世界各地不同種族、不同膚色的人士。「四海共一家，同行創前路」！

Zhejiang is the birthplace of “Wuyue Culture”. It has enjoyed such good reputations as the “Home of Silk”, “Land of Abundance” and “State of Culture” for centuries. Zhejiang is also one of the provinces with the most balanced and fastest economic development among all the provinces and regions in China. It has made remarkable achievements in seven industries, namely, information, environmental protection, health, tourism, fashion, finance and high-end equipment manufacturing. Private enterprises are even more thriving. The project of “We Are Family—Zhejiang-Hong Kong Together” in 2017 aims to enable young people from Hong Kong to explore this precious land, learn more about the considerable advancements of Zhejiang and experience new opportunities.

The Programme arranged the trip to Zhejiang through two high-speed rail trains on the same day. It has set a precedent among other Hong Kong youth exchange activities to the Mainland in its scale, number of participants and wide range of travel routes and turned the new page in the history of exchange activities between youth in Zhejiang and Hong Kong.

In the future, NHA will continue to promote the spirit of “Inclusiveness, Respect, Cooperation”, and bring together people of different races and colours from all over the world. “We Are Family—We are Together”.



1. 主禮嘉賓大合照。
Group photo of officiating guests.

2. 嘉賓與參加者進行大合照。
Group photo of guests and participants.

3. 受表彰的關懷大使及關懷義工代表進行分享。
Commended caring ambassador and volunteer representatives shared experiences.

2018新來港人士服務嘉年華暨大使義工嘉許禮

由本協會主辦，民政事務總署贊助的「2018新來港人士服務嘉年華暨大使義工嘉許禮」於2018年3月25日假樂富廣場舉行。作為「2017-2018新來港大使計劃」的壓軸活動，是次嘉年華暨嘉許禮吸引了約700名參加者共享喜樂。嘉許禮活動豐富多彩，總結了本年度新來港大使計劃，同時嘉許表現傑出的關懷大使和義工，並邀請各區關懷大使和義工分享個人獨特故事；現場亦派發年度活動小冊子，並有遊戲攤位與表演，宣揚互助互愛、關愛共融的精神。

嘉許禮得到多位嘉賓蒞臨支持，包括時任中聯辦社會工作部部長楊茂先生、行政會議非官守議員葉劉淑儀女士、民政事務局副局长陳積志先生、勞工及福利局副局长徐英偉先生、立法會議員李慧琼女士、立法會議員何啟明先生、民政事務總署助理署長任向華先生、時任香港工會聯合會理事長吳秋

2018 New Arrivals Service Carnival cum Ambassadors and Volunteers Commendation Ceremony

Hosted by NHA and sponsored by the Home Affairs Department, the "2018 New Arrivals Service Carnival cum Ambassadors and Volunteers Commendation Ceremony" was held at Lok Fu Plaza on March 25, 2018. As the grand finale of the "2017-2018 Ambassador Scheme for New Arrivals from the Mainland", the carnival cum commendation ceremony attracted about 700 participants to share the joy. At the awarding ceremony, work report on this year's Ambassador Scheme for New Arrivals was released and outstanding caring ambassadors and volunteers received certificates and shared their unique stories. Pamphlets, game booths and art performances were prepared to promote the spirit of mutual love, care and inclusiveness.

The commendation ceremony has gained support from a number of distinguished guests, including Mr. YANG Mao, then Director of Social Work Department of LOCPG; Mrs. Regina IP LAU Suk-ye, Non-Official



4. 服務處在現場設置了各種攤位遊戲，供參加者玩樂。
The participants enjoyed different game booths prepared by NHA.

5. 活動假樂富廣場舉行，人流絡繹不絕，氣氛熱鬧。
The activity was held in Lok Fu Plaza, attracting a continuous stream of people and a lively atmosphere.

6. 是次嘉年華暨嘉許禮吸引了約700人共享喜樂。
This carnival cum commendation ceremony attracted around 700 people to participate.

7. 服務處還準備了精彩的節目表演，大部分表演由本協會會員親自上陣。
Service Centres prepared fantastic shows, most of which were performed by NHA members.

北先生、黃大仙民政事務專員江潤珊女士、本協會董事會主席許榮茂先生、副會長黃煥明先生和劉晉嵩先生，以及顧問委員會主席梁祖彬教授等主禮嘉賓。各位主禮嘉賓手持「義人同行」手掌進行主禮儀式，每個手掌都代表社會各界對新來港人士和其他族群人士伸出的關懷友愛之手，表達相互扶持、互助同行、達致共融、共建和諧社會的美好祝願。

Member of the Executive Council; Mr. CHAN Jick-chi, Under Secretary for Home Affairs Bureau; Mr. TSUI Ying-wai, Under Secretary for Labour and Welfare; Ms. LEE Wai-king, Member of the Legislative Council; Mr. HO Kai-ming, Member of the Legislative Council; Mr. Howard YAM, Assistant Director of the Home Affairs Department; Mr. NG Chau-pei, then Chairman of the Hong Kong Federation of Trade Unions; Ms. Annie KONG, District Officer (Wong Tai Sin) of the Home Affairs Department; Mr. HUI Wing-mau, Chairman of the Board of Directors of NHA; Mr. WONG Wun-ming, Vice President; Mr. LAU Chun-shun, Vice President and Prof. LEUNG Cho-bun, Chairman of Advisory Board. Each officiating guest held a hand shaped model signifying that every industry in society offers its caring and helping hand to the new arrivals and ethnic minorities. The hand model stands for an expression of the wish for mutual help and support to build up a harmonious society.

1 香港服務介入模式 Intervention Model of Services in Hong Kong

為協助新來港和少數族裔人士，本協會以「就學、就業、融入」為主要服務方向，針對他們的適應與發展需要，提供多元、適切的支援服務，協助他們早日適應香港生活，發展所長，為香港社會注入新動力。本協會亦通過各項扶貧助弱的活動，促進社會互助互愛、和諧共融。

NHA provides diverse and appropriate assistance for new arrivals and ethnic minorities (EMs) to meet their specific needs. We focus on issues of "education, employment and integration" in particular to help them adapt to the new life in Hong Kong as soon as possible and develop their full potential so as to infuse new energy into the community. We also organise a variety of activities to help the disadvantaged, building up a caring and harmonious society.

2 服務統計 Statistics of services

服務人次統計 Times of service

服務人次 Times of service

	香港 Hong Kong	內地 Mainland	總數 Total
諮詢服務 Consultative service	60,930	25,661	86,591
小組、培訓班、興趣班、工作坊 Groups, training courses, interest classes, workshops	118,731	17,991	136,722
大型活動 Big events	65,262	15,059	80,321
總數 Total	244,923	58,711	303,634

個案輔導人數及基金受惠人數 Cases and Fund Recipients Statistics

服務數量 Quantity

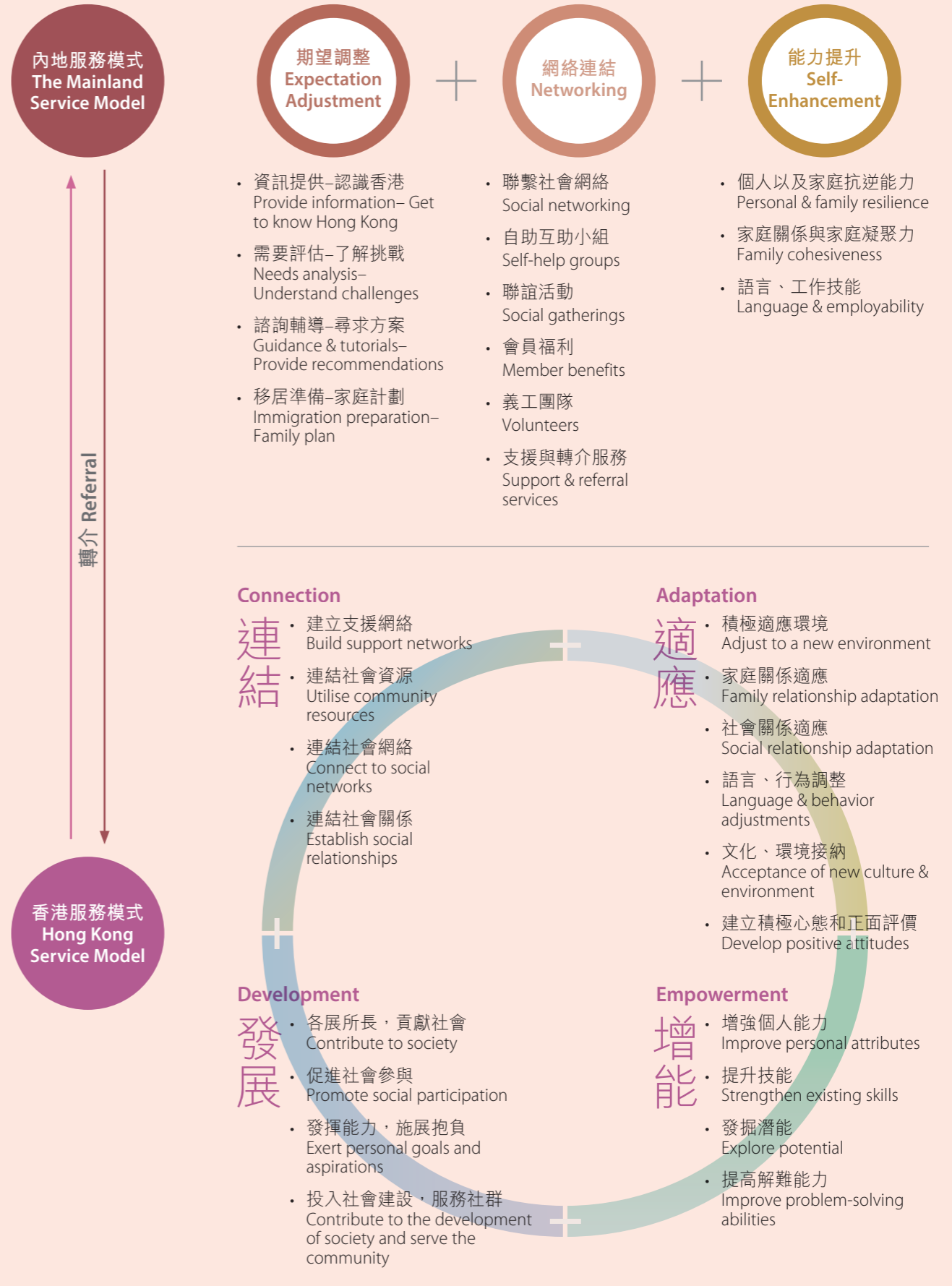
	香港 Hong Kong	內地 Mainland	總數 Total
個案 Cases	488	90	578
緊急援助基金 Emergency Fund	5	0	5
總數 Total	493	90	583

宣傳統計 Statistics of publicity

宣傳量(次數) Publicity volume (Times)

	香港 Hong Kong	內地 Mainland	總數 Total
報章 Newspapers	6,000	29	6,029
網絡平台(包括微信公眾號、 其他網絡媒體報道) Online platforms (including WeChat public account, other online media reports)	20,677	918	21,595
電視台/電台 TV / Radio	/	15	15
總數 Total	26,677	962	27,639

3 內地香港一條龍服務 The Mainland-Hong Kong Through-train Services



新來港人士服務
Services for
New Arrivals

本協會致力提供多元及適切的支援，協助新來港人士和少數族裔人士在港就學、就業以及早日適應香港生活及融入社會，並鼓勵他們發揮所長，成為香港發展的新動力。此外，本協會亦通過各項扶貧助弱的活動，關懷有需要的人士，最終冀能達致社會互助互愛、和諧共融的目標。

NHA is committed to providing diversified and responsive support to new arrivals and ethnic minorities on their education, employment, adaptation to Hong Kong's life style and integration into local society. We encourage them to leverage their strengths and forge the new impetus for Hong Kong's development. In addition, NHA launches various poverty alleviation projects to meet the needs of target people so as to achieve the goal of mutual support and harmony in society.

適應服務

全港五區服務處提供語言課程，藉以提升新來港人士的語言能力。課程按需要而開設不同類型的班組，包括兒童英文班、兒童英語唱遊班、成人英語和廣東話班等，旨在幫助新來港人士早日適應香港的生活及更好地投入職場，提升他們的自信心。服務處亦經常組織社區探索活動及社區資源講座，幫助新來港人士通過善用社區資源來解決問題和滿足需求。同時，服務處亦經常舉辦不同的興趣班，如舞蹈班、繪畫班、書法班等，鞏固會員之間的關係，而且在不同地區舉辦嘉年華會，邀請社區內的居民一起參與，促進社會共融。

本協會提供新來港兒童支援服務。九龍東服務處觀察到新來港學童，特別是小五及小六的插班生，從國內來港最難適應莫過於英文學習，因此針對性地開辦了「兒童英文班：小五、小六英文強化班」，以協助新來港兒童打好根基，提升他們運用英文的信心。

天水圍服務中心於2017年7月8日舉辦「第五屆新家園深港普通話朗誦精英賽」，共吸引了全港78所小學、689名參賽者參賽。活動以獨誦形式進行比賽，透過此活動提昇學生普通話能力並推動深港兩地文化交流。

Integration Service

NHA's 5 Service Centres in Hong Kong offer a series of language courses in order to improve the language ability of the new arrivals and adults. The courses include English class for kids, English singing class for kids, adult English class and Cantonese class etc. These classes are designed to help the new arrivals well integrate into the community and workplace, and to boost their self-confidence. Arranging lectures and community exploration activities to members, NHA hopes they could learn how to use community resources for solving problems. Meanwhile, Service Centres launch a variety of interest classes such as dancing classes, painting classes, calligraphy classes, etc. to foster better relations between members. In addition, carnivals which connect the new arrivals with local residents and promote social inclusion are held each year in different areas.

NHA offers assistance to newly arrived children. Noticing that the biggest challenge for children from the Mainland, especially those of Grade 5 and Grade 6, is English, Kowloon East Service Centre launches Intensive English classes to help improve their English and boost their self-confidence.

Tin Shui Wai Service Centre held the "5th New Home Shenzhen-Hong Kong Mandarin Recitation Competition" on July 8, 2017, which attracted 78 primary schools and 689 participants. The competition, conducted in the form of solo recitation, resulted in increasing interest in Mandarin learning among students and further cultural exchanges between Shenzhen and Hong Kong.



1. 第五屆新家園深港普通話朗誦精英賽
5th New Home Shenzhen-Hong Kong Mandarin Recitation Competition
2. 享樂「煮」意—工作坊。
Cooking workshop.



3. 服務處組織各類工作坊、嘉年華等讓婦女義工們參與，促進社會共融。
Workshops and events are organised to get women volunteers involved and contribute to a harmonious society.
4. 家庭歡聚一堂進行讀書樂計劃結業禮。
The concluding ceremony of Happy Reading Programme.

九龍西服務處組織了享樂「煮」意—工作坊，讓來自不同家鄉的家庭展現並分享廚藝，了解家鄉特色，從而促進與本地居民互相了解，建立社交網絡。

家庭效能提升服務

為了協助新來港家庭定居後能共同適應新生活，服務處經常舉辦家庭效能提升小組和活動，例如子女管教小組、多元智能小組、親子平行小組及義工活動等，另外也舉辦親子園藝班及親子畫畫班組等，通過共同完成任務等方式，促進親子間的有效溝通和情感交流，增強家庭凝聚力，共同適應新生活。

其中，九龍西服務處組織「歡樂同聚BBQ」，在輕鬆自由的環境下，運用親子遊戲，增進家庭成員間之互動，並鼓勵在生活中多加應用，以緊密家庭成員關係，促進家庭和諧。港島東服務中心繼續得到泰禾人壽保險有限公司贊助，開展讀書樂計劃，通過遞交閱讀報告、開展閱讀分享會、家長講座等活動，鼓勵親子閱讀，培養孩子的閱讀習慣，增強互相了解，增進家庭關係。

天水圍服務中心於2015年1月成立「螢火」義工隊，至今已三年多，共招募了145位婦女義工，經過訓練、實踐、反思等，讓婦女義工們由接受服務者轉變成服務提供者，服務社區，促進社區共融。同時義工隊發揮女性善於表達的優勢，鼓勵婦女關心社會政策，應社區的情況向議員表達意見，共建平等和諧社會。

Kowloon West Service Centre organised a cooking workshop, inviting families from different origins to share their hometown cuisine so as to enhance mutual understanding and establish social networks.

Family Support Service

In order to assist the new arrivals in adapting to the life in Hong Kong after their settlement, activities are regularly organised to enhance the family role in the integrating process, such as parental groups, multi-intelligence groups, parent-child parallel groups, volunteering activities, parent-child gardening classes and parent-child painting classes. All these activities involve the interaction between parents and children and increase the cohesiveness of the family, thus smoothen and accelerate the integrating process.

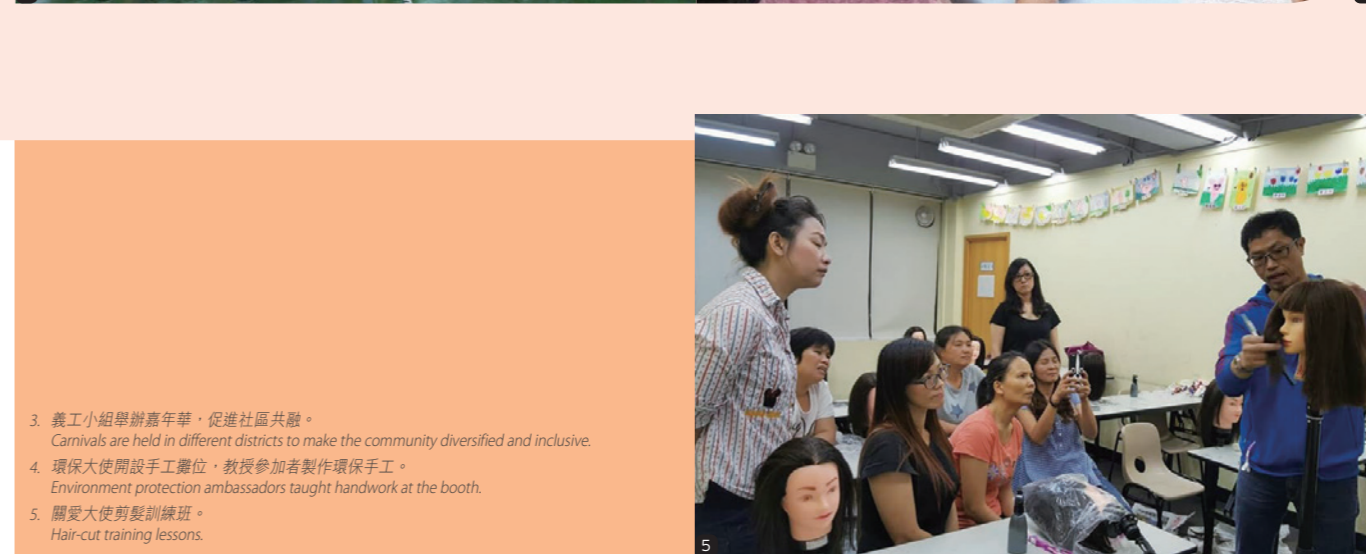
Kowloon West Service Centre organised an activity entitled "Happy Gathering at BBQ", where parents and children played games together in a relaxing mood. The parent-child interactions strengthen the ties between family members and create a harmonious atmosphere. Hong Kong Island East Service Centre continues to be sponsored by Tahoe Life Insurance Company and launched the "Happy Reading Programme". By writing book reports, sharing reading experiences and holding seminars, children are encouraged to cultivate good reading habits and family members are motivated to learn more of each other and develop close connections between each other.

Tin Shui Wai Service Centre set up the "Firefly" volunteer team in January 2015 and it has recruited 145 female volunteers since then. These volunteers, originally the service recipients, have currently transformed into helpers after training and practicing. They provide services to the community to promote social inclusion. Meanwhile, female volunteers take full advantage of their communication skills, encouraging female residents to show more concern about social policies and situations. They also convey opinions to councillors and contribute to the construction of an equal and harmonious society.



1. 東涌婦聯機場餐飲社參觀。
A visit to the airport catering enterprise organised by Tung Chung Women's Association.

2. 「就業添姿彩活出新天地」新來港婦女就業支援計劃就業資源講座。
"Employment—Opportunity" - Lecture on employment resources under the employment support programme for new arrival women.



3. 義工小組舉辦嘉年華，促進社區共融。
Carnivals are held in different districts to make the community diversified and inclusive.

4. 環保大使開設手工攤位，教授參加者製作環保手工。
Environment protection ambassadors taught handwork at the booth.

5. 關愛大使剪髮訓練班。
Hair-cut training lessons.

就業培訓服務

為了鼓勵新來港人士投入職場，服務處提供就業培訓服務和職位招聘資訊、舉辦就業諮詢服務和就業講座及工作坊等，旨在提升新來港人士應徵工作時的信心。服務處還與職業培訓機構合作，舉辦就業體驗日、招聘會等活動，協助新來港人士盡快了解本地就業市場，以便尋找合適的工作。

義工培訓及發展服務

本協會在不同地區建立了不同模式的義工小組，以義工服務的方式組織新來港人士，發揮他們服務社群的潛能。例如新界東服務處在北區組織核心義工，探訪長者中心、屋邨及鄉村的獨居長者等，旨在促進鄰里關係，展現新來港人士的新風貌，並在不同區內舉辦嘉年華會，鼓勵當區的會員及區內其他本港居民一起參與，促進互相之間的了解及共融。

Employment and Training Service

Service Centres offer employment trainings and job vacancy information to new arrivals to encourage them to explore working opportunities. Career consultations and employment lectures as well as workshops are regularly held to make new arrivals informed of the labour market and lift their confidence. Service Centres also cooperate with vocational training institutions to hold job fairs to help new arrivals find suitable jobs.

Volunteer Training and Development Service

NHA has set up various modes of volunteer teams in different districts to involve new arrivals in volunteer activities and to use their potentials to serve the community. For instance, New Territories East Service Centre has organised the core volunteers in the North District to visit the solitary elderly living in the elderly centres, housing estates and rural residences to promote neighborhood relations and to present a positive image of new arrivals. Carnivals are also held in different districts involving local residents and new arrivals to make the community diversified and inclusive.

港島東服務中心獲滙豐香港社區夥伴計劃資助開展巧思妙才「綠」傳東區計劃，招募環保大使，通過不同方式在區內倡導可持續生活方式的理念，並通過各類推廣活動，讓社區人士共享成果，改變現有生活方式，養成可持續的習慣，讓綠意在社區內廣傳。

同時，本協會也重視加強對義工的培訓及組織工作，舉辦義工剪髮訓練、探訪技巧培訓班、義工導師訓練班及服務等活動，藉以提升義工的溝通能力和自信心，從而更好地投入義務工作。

Hong Kong East Service Centre launched a campaign called "Green" funded by HSBC Hong Kong Community Partnership Scheme, recruiting environmental protection ambassadors to advocate a sustainable lifestyle. Various activities were conducted to raise the public awareness of environmental protection, educate people to improve their lifestyle and keep the community a green place to live in.

Meanwhile, NHA focuses on volunteers training, such as hairdressing training, visiting skill training, volunteer tutor training and other services to improve their communication skills and boost their self-confidence for better service performance.

“參加了新家園協會的義工活動是給自己一個成長。我也認識了一班朋友，大家相處十分融洽，而且守望相助、溝通，真是很開心，有意義。明白到由幫人的過程中，變成自助的真諦。因為人的一生有限，能經歷的事件也不多，但在義工服務過程當中，社工們的技巧訓練課程，令我擴闊不少知識。



崔雪
CUI Xue

Taking part in the volunteering activities gives me a chance to grow up. I have got to know a group of friends who get along well with and help each other. I think my volunteering experience is worthwhile and joyful. I come to understand that helping others is actually helping oneself. Everyone has a limited life span, however, the skills training courses in volunteer services have enriched my knowledge and enabled me to experience more.”

“我在2011年一個巧遇的機會下認識了新家園協會，並加入成為會員及義工。

如果有人問我來香港最開心的是什麼，我的答案是到服務處做義工。在服務過程中我會經常帶子女一起參與，盡自己的能力，去幫助有需要的人，同時不斷成長，成就自己。



胡惠蘭
HU Hui-lan

未來的人生，我會繼續朝此目標前進。我希望在這過程中可以學習更多知識，以幫助有需要的人。我也希望身邊的朋友可以加入義工服務。我會告訴他們：義工服務不只是一項服務，而且是一所幫助自己成長的免費學校。所以，我們要好好珍惜做義工的時間。

十分感謝新家園協會多元化的服務，讓我和孩子們學習知識的同時，培養良好的品格，拓闊視野、增強自信。也感謝新家園協會提供機會和平台，讓我接觸不同事物，豐富了生活體驗。

I happened to know about NHA in 2011 and joined as a member and volunteer of NHA later on.

Volunteering in NHA Service Centre is my happiest experience in Hong Kong. I usually ask my children to participate in volunteering activities with me because I hope to try our best to help people in need and constantly make attainment.

I will keep working hard on this goal in the future. I hope I can acquire more knowledge to help people in need and more friends of mine can volunteer together. I would like to tell my friends that volunteering is not only a kind of service. Instead, it is a free lesson to stimulate one's growth. Therefore, we should treasure the time being a volunteer.

I am so grateful for the diversified services provided by NHA. It gives an opportunity for my children and I to develop good character, widen our horizons and boost confidence. I am also appreciated that NHA offers us chances and platforms to get to know more and enrich our experience.”



庄金潮
CHONG Kam-chiu

“我是一位中五的學生。在新家園協會中，我加入義工活動有兩年了，在義工活動幫助了不少的人同時也幫助了我、教育了我，我希望未來可以繼續擔任義工，繼續幫助社會，繼續學習。

新家園協會不但提供不少義工實踐的機會給我，還有一系列的交流活動，而我亦有幸參加了四海一家青年交流活動。經過不同經歷碰撞出的火花，讓我知道內地大學生有不少努力拼搏、學識匪淺的同學正在不斷的競逐，身為香港學生的我更需要充分地裝備自己，不斷尋求知識，為未來國家繁榮發展所帶來的大機遇和商機提前做好準備，以便未來可以與內地的同學融入國家發展的大局，以求不落後於他人，盡情享受無限的機遇。

I am a Form 5 student. I have been engaged in volunteering activities in NHA for two years, through which I have learned a lot while helping others. I hope I can continue to serve as a volunteer to contribute to society in the future. I will keep learning.

NHA offers me not only opportunities for volunteer practice, but also a series of exchange programmes. I was lucky to have a chance to participate in the "We Are Family" exchange programme. Through the collision of different experiences, I know that there are a lot of hard-working and intelligent students in the Mainland. As a student in Hong Kong, I should try my best to pursue knowledge, get fully prepared for the great opportunities brought by the prosperity and development of China, so that I can integrate into the overall situation and advance with students from the Mainland, and enjoy unlimited opportunities in the future.”

少數族裔服務 Services for Ethnic Minorities

本協會少數族裔服務致力提供適切的服務協助少數族裔人士融入社區，推動社會融合。

NHA is devoted to providing tailor-made services to facilitate the early integration of ethnic minorities and advocate social cohesion.



1. 新家園協會服務總監(香港)陳義飛先生(右二)於HOMEY Caring Community Scheme開幕典禮與主禮嘉賓時任油尖旺南分區委員會主席曾錦明先生(左一)和義工代表(左二)合照。
Group photo of Mr. CHAN Yee-fei (2nd from right), Head of Service (Hong Kong) of NHA, and Mr. Tsang Kam-ming (1st from left), then Chairman of Yau Tsim Mong South District Committee and a volunteer representative (2nd from left) at the opening ceremony of "HOMEY Caring Community Scheme".



2. 「鄰里互助計劃-『友里FUN享』深水埗區互助支援計劃」-參加者分享參與計劃心得。
Participants of "We Share We Support" - Sham Shui Po District Neighbourhood Mutual Help Programme shared their experience with the audience.

適應服務

本協會致力協助少數族裔在港的就學、就業與融入，並透過兩間民政事務總署資助的少數族裔支援服務中心「HOME Centre (YTM)」及「HOME Centre (SSP)」，承辦不同的政府及公共基金資助項目，與學校、本地及少數族裔組織合作，提供多層面的支援服務，促進少數族裔人士在港的適應與發展，推動社會融合。

青年項目

協助少數族裔青年發展潛能，促進成長與融入

本協會獲民政事務總署資助推行「少數族裔青年大使計劃(新界項目)」，培訓少數族裔青年大使進行外展服務，並提供多元化的成長活動予少數族裔青年，協助少數族裔青年發展潛能。

本協會亦開展不同的培訓活動，促進少數族裔青少年發展潛能，增強與本地青年的溝通，促進社會融入，例如：HOME少數族裔人士支援服務中心舉辦首次少數族裔青年宿營，進行了不同的領袖訓練活動，如團隊訓練、夜行和低結構歷奇訓練等，以提高少數族裔青年的抗逆力；本年度更舉辦兩場大型共融友誼盃，包括邀請了深水埗義工隊警察、元

Integration Services for Ethnic Minorities

NHA is committed to supporting ethnic minorities in Hong Kong in education, employment and adaptation to new life in Hong Kong through "HOME Centre (YTM)" and "HOME Centre (SSP)", two ethnic minority (EM) Service Centres sponsored by the Home Affairs Department. The two centres undertake different governmental and public funded projects, work in partnership with schools, local institutions and EM organisations to provide multifaceted support services so as to facilitate adaptation and development of ethnic minorities in Hong Kong and promote social inclusion.

Youth Programmes

To unleash potentials of EM youths, facilitate their personal development and social integration

NHA is commissioned by the Home Affairs Department to implement "Ambassador Scheme for EM Youths (N.T.)" to train EM youth ambassadors for outreach services and to provide diversified activities for EM youths, helping them develop their potential.

NHA also carries out various training activities to help EM youths develop their potential, enhance communication with local youth and promote social integration. For instance, HOME Centre held an EM youth camp for the first time, launching different leadership training activities, such as team building, night walk and low event adventure training, in order to improve the resilience ability of EM youths. Besides, two large-scale friendly



1



2



3

1. 「社區重點項目計劃（油尖旺區）- 社區共融健康隊」- 健康隊為油尖旺區內居民提供健康檢查服務。
The health team conducted health checks for local residents at "Signature Project Scheme (Yau Tsim Mong) - Health Ambassador Scheme."
2. 「少數族裔青年大使計劃（新界項目）」- 民政事務總署總行政主任鄭君任先生（右五）擔任嘉許禮暨多元文化嘉年華之主禮嘉賓，並頒發嘉許狀予一眾積極參與的青年大使。
"Ambassador Scheme for EM Youths (N.T.)" -- Mr. KY CHENG (5th from right), Chief Executive Officer of the Home Affairs Department, officiated at the award ceremony cum the multi-cultural carnival and presented certificates of commendation to active youth ambassadors.
3. 與港京扶輪社合作「少數族裔兒童及青少年運動發展計劃」，舉辦共融籃球友誼賽。
Friendly basketball match co-organised with Rotary Club of Kingspark Hong Kong.

朗警區喜瑪拉雅計劃學生與本協會少數族裔青年進行足球友誼賽，及舉行共融籃球友誼賽。本協會的籃球隊由不同種族包括菲律賓、尼泊爾及巴基斯坦的青少年組成，與其他青年隊伍進行競技交流。

matches were held including a football match between EM youths and Sham Shui Po police volunteer team together with students from the Yuen Long District Himalayan Project, and one basketball match. The basketball team of NHA consists of youths from different races, including Philippines, Nepal and Pakistan, having sports exchange with other youths.

強化少數族裔人士的社區服務

促進少數族裔與本地居民的溝通與合作，推動社區共融互助

適逢香港回歸20周年，HOME少數族裔人士支援服務中心推出一項關愛社區計劃「HOMEY Community Scheme」，推動少數族裔參與義務工作，幫助社會上有需要的人士；同時亦邀請了商店贈送小禮物予積極參與的義工，讓社會上不同的持份者凝聚和傳遞愛心，締造幸福和諧的香港。

為了推動不同種族人士互助與共融，本協會推行「鄰里互助計劃-『友里FUN享』深水埗區互助支援計劃」，本年度以「心繫社區，共融互助」為主

Strengthen Community Services for Ethnic Minorities

Promote communication and cooperation between Ethnic Minorities and local residents to enhance community cohesion and mutual support.

On the occasion of the 20th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland, the "HOMEY Community Scheme" was launched by the HOME Centre to encourage ethnic minorities to participate in voluntary work to help needy people. The HOME Centre invited shops to give small gifts to active volunteers, enabling different stakeholders in the community to unite and pass on love, and create a happy and harmonious Hong Kong.

會員心聲 Voice of members

“我今年成為了HOME Centre (SSP) 的會員，我非常喜歡HOME Centre，也很享受在這裡與其他人共度時光。我和我的孩子們參加了很多活動。其中，我很喜歡「南亞婦女服飾縫衣」，因為我可以學習如何縫製自己的衣服，這樣我也可以省錢。此外，我還可以設計自己的衣服，這對我們來說非常有趣和有用。非常感謝HOME Centre。”

I became a member of HOME Centre (SSP) this year. I really like the centre and I enjoy spending time with others there. I Joined many programmes with my children. I really enjoy the "Sewing and Cutting Class" because I can learn how to sew our own clothes so that I can save money. Moreover, I can design our own clothes, which is really interesting and useful to me. Thank you very much HOME Centre.”

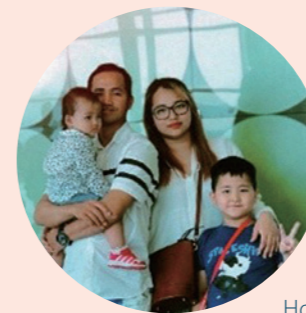


Najda

“你好！我是Rai Sonam。我曾經也是一名對香港社會資源和機會不甚了解的少數族裔人士。但我加入HOME Centre後，參與了很多不同活動如興趣班、招聘會、戶外活動和語文班，透過參加這些活動，我學會很多。謝謝HOME Centre對我們的愛戴、支持和關懷！”

Hi, I am Rai Sonam. In the past, I was an ethnic minority who knew very little about community resources and opportunities in Hong Kong. After joining HOME Centre, I have learnt a lot by joining different programmes, such as interest classes, job fairs, outing activities and language classes. Thank you HOME Centre for loving, supporting and caring us!”

Rai Sonam



題，培訓一批由少數族裔、新來港同本地居民組成的義工及大使隊，關注社區需要，提供探訪支援、就業、社區融入、社區義工服務，攜手建設共融、友愛的深水埗。此外，本協會亦承辦「社區重點項目計劃（油尖旺區）- 社區共融健康隊」，培訓本地及少數族裔人士組成的健康隊，提供培訓，為區內人士提供健康生活資訊及相關服務，以推廣多元文化，促進社區融合。

In order to promote cooperation and communication between different races, NHA has implemented "We Share We Support" – Sham Shui Po District Neighbourhood Mutual Help Programme for years. This year, with "Love with Care" as the theme, NHA has trained a team of volunteers and ambassadors consisting of ethnic minorities, new arrivals and local residents. The team focuses on community needs, provides visits and assistance on employment, community integration and community voluntary services, so as to build up a caring and inclusive Sham Shui Po District. In addition, NHA operates the "Signature Project Scheme (Yau Tsim Mong) - Health Ambassador Scheme" which offers training to the health team consisting of ethnic minorities and local residents. The health team provides healthcare information and relevant services to residents in the Yau Tsim Mong Districts to promote multiculturalism and community integration.



1. 主禮嘉賓及在場近200名受眾一起見證關愛咭APP的誕生。
Officiating guests and nearly 200 audiences witnessed the launching of WeCard App.



2. 主禮嘉賓合照。
Group photo of officiating guests.



3. 關愛咭會員發揮助人自助精神，在關愛咭APP啟動日擔當義工角色，幫助其他關愛咭受惠者。
Members of WeCard worked as volunteers on the WeCard APP Launch Day, carrying forward the spirit of "help people to help themselves".

關愛家園咭 We Care Card

本協會與香港中國企業協會於2017年6月聯合推出一個創新性的公益項目—「關愛家園咭」（下稱「關愛咭」）。此計劃的主要服務對象為合資格長者、低收入人士、殘疾人士、少數族裔及新來港人士。

根據扶貧委員會《2016年香港貧窮情況報告》，香港貧窮人口達99.6萬人，「關愛咭」旨在邀請及推動不同的關愛商企參與，為「關愛咭」會員提供衣、食、住、行多方面的慈善優惠，紓緩其生活壓力。在本年度，「關愛咭」累積提供了超過22,000份迎新禮品、22項恆常優惠及5次不同性質的慈善開倉活動。希望聯同23間關愛企業協助特區政府改善民生，提升市民的幸福感，促進社會各界攜手合作、關懷社群，與市民分享香港經濟發展的成果。

除關愛共享及慈善公益理念外，「關愛咭」還提倡環保儉約理念，強調循環利用資源，減少資源浪費，珍愛保護地球。

「關愛咭」還不時舉辦多元化的活動予現時的12,000名「關愛咭」會員和家人，讓他們能感受社區關愛，藉此加強他們的支持網絡、讓他們多接觸新事物，走出日常生活的社區，擴闊視野。

NHA and Hong Kong Chinese Enterprises Association jointly initiated an innovative charity project called "We Care Card" ("We Card" for short) in June 2017, aiming at helping the elderly, low-income groups, people with disabilities, ethnic minorities and new arrivals.

According to Hong Kong Poverty Situation Report 2016 issued by the Commission on Poverty, the population living in poverty in Hong Kong has reached 996,000. "We Card" is intended to promote the participation of different caring businesses and enterprises to provide various charitable benefits for members of "We Card" such as clothing, food, accommodation and travel to relieve their living pressure. This year, "We Card" has offered more than 22,000 welcome gifts, 22 regular discounts and organised 5 charitable warehouse sales. We hope that, together with the 23 caring enterprises, we can assist HKSAR government in improving people's livelihood, enhancing people's well-being, promoting collaboration, caring for the community, and sharing the fruits of Hong Kong's economic development.

Apart from the concept of care and charity, "We Card" also advocates and emphasises the concept of environmental conservation, resource recycling, waste reduction and earth protection.

"We Card" also conducts a wide range of diversified activities from time to time for 12,000 members and their families, making them feel cared and loved by the community. Through these activities, "We Card" helps strengthen members' support network, expose them to new things and broaden their horizons.

關愛家園咭APP啟動禮

為方便市民了解及享用「關愛咭」之慈善優惠，「關愛咭」手機應用程式於2017年12月23日推出，無需登記資料亦可以輕鬆瀏覽。如輸入會員資料便可兌換23個關愛企業近千家商舖的各項慈善優惠。

「關愛家園咭」APP啟動儀式在沙田美林邨舉行。民政事務局副局長陳積志先生、本協會董事會主席許榮茂先生、中國企業協會副總裁朱華先生、時任工聯會副會長陳有海先生、新民黨副主席潘國山先生、中銀香港機構業務部總經理陳文先生、三聯書店(香港)有限公司董事副總經理詹玲莉女士、中銀集團保險有限公司銀行拓展部總經理何應文先生、數碼辦世代傳媒數碼有限公司客戶服務總監陳穎文女士、離島區議員鄧家彪先生、沙田區議員董健莉女士、沙田區議員唐學良先生擔任主禮嘉賓，與現場逾二百名受眾一齊見證APP的誕生。主禮嘉賓合力在電話模型中砌出「關愛家園咭」APP標誌，以示成功下載。

Launching ceremony of "We Care Card" APP

"We Card" mobile APP was launched on December 23, 2017 to facilitate the public to understand and enjoy "We Card" charitable benefits. Users do not need to register before browsing the APP. Instead, they are only required to enter the membership information to redeem various charitable offers from 23 caring enterprises and nearly 1,000 shops.

The launching ceremony of "We Care Card" APP was held at Mei Lam Estate, Shatin. Mr. CHAN Jick-chi, Under Secretary for Home Affairs Bureau; Mr. HUI Wing-mau, Chairman of the Board of Directors of NHA; Mr. ZHU Hua, Vice-President of the Hong Kong Chinese Enterprises Association; Mr. CHAN Yau-hoi, then Vice-President of the Hong Kong Federation of Trade Unions; Mr. PUN Kwok-shan, Vice-Chairman of New People's Party; Mr. CHAN Man, General Manager of Institutional Business Department of Bank of China (Hong Kong) Limited.; Ms. CHAN Ling-li, Director & Deputy General Manager of Joint Publishing (Hong Kong) Co, Limited; Mr. HO Ying-man, General Manager of Banking Business Marketing Department of Bank of China Group Insurance Company Limited; Ms. CHAN Wing-man, Customer Service Director of Digital Office Generation Media Company Ltd; Mr. TANG Ka-piu, Islands District Council Member; Ms. TUNG Kin-lei, Shatin District Council Member, and Mr. TONG Hok-leung, Shatin District Council Member, acted as the officiating guests, together with more than 200 audiences, witnessed the launching of the APP. Officiating guests joined in demonstrating the "We Care Card" APP logo in the phone model to mark the successful downloading.





1. 會員參觀湛江東海島鋼鐵基地及了解設施運作。
Members visited Zhanjiang Donghai Island Iron and Steel Base and learned about facility operation.

「四海一家·衝上雲霄」

「關愛咭」項目聯同東方航空，安排一班從未坐過飛機的中學生前往廣東湛江交流，在短短一小時的飛行中體驗人生的「第一次」高空翱翔。

“We Are Family — Flying in the Sky”

“We Care Card” project, together with China Eastern Airlines, arranged for a group of secondary school students who had never been on an airplane to travel to Zhanjiang, Guangdong for exchange. They experienced their “first” high-altitude soar during the one-hour flight.



親子咖啡工作坊

太平洋咖啡舉辦的「親子咖啡工作坊」，「關愛咭」會員可以親手在朱古力飲料上繪花及以咖啡渣製作手工藝品，場面熱鬧而溫馨。

Parent-child Coffee Workshop

Pacific Coffee held a “Parent-child Coffee Workshop”, where “We Care Card” members could create latte art and make handicrafts with coffee grounds.



家家有愛

義工組織探訪獨居長者，並送上一頓簡單溫暖的團年飯。

Love in Every Family

Volunteers visited the elderly living alone and cooked them a warm reunion dinner.



2. 會員表示「除了希望可以了解一些優惠信息，減輕生活支出負擔外，也可透過參加新家園協會的活動多認識朋友，融入社會，互相扶持」。
Members expressed their hope that they could not only learn about preferential information to reduce living expenses, but also get to know more friends, integrate into the community and support each other through participation in NHA activities.

華潤萬家慈善開倉日

2017年10月21日，「關愛咭」項目聯同華潤萬家超市舉辦「關愛家園咭」慈善開倉日，優惠貨品多達二百種，希望透過活動減輕有需要人士的生活負擔。

CR Vanguard Charity Opening Day

On October 21, 2017, the “We Care Card” project, together with CR Vanguard supermarket, held the “We Care Card” charity opening activity, offering up to 200 kinds of discounted goods in order to relieve the life pressure of people in need.

「四海一家」 “We Are Family”

「四海一家」是新家園協會的品牌項目。三年來，「四海一家」青年交流項目資助超過7,000位香港各界青年分別前赴北京、上海、浙江、廣東、福建等地交流。本協會一直致力於發揚四海一家、互相包容、尊重合作的精神，努力將交流活動打造成為本協會推動全球青少年交流互動的品牌項目。「四海一家」每年進行多項交流活動，凝聚世界各地不同種族、膚色的人士，共同宣揚同住地球村、彼此友愛互助的理念。

“We Are Family” is the signature programme of NHA. Over the past three years, “We Are Family – Hong Kong Youth Exchange Programme” has supported more than 7,000 Hong Kong youngsters for exchange programmes to different places such as Beijing, Shanghai, Zhejiang, Guangdong and Fujian. NHA is devoted to developing the spirit of cultural unity, mutual comprehension and respect. It is the hope of NHA to make this programme a signature project for youth communication on a global scale. “We Are Family” carries out a number of activities every year to bring people of different races together so as to promote the concept of living together in the global village and helping each other.



「四海一家」是由前中聯辦主任、現任國務院港澳辦主任張曉明先生親筆書寫。張曉明先生曾勉勵香港年青人走出世界、擴闊視野，並寄語「四海一家」系列活動取得圓滿成功。

The inscription of “We Are Family” was written by Mr. ZHANG Xiaoming, former Director of LOCPG and now Director of the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council. Mr. ZHANG encourages Hong Kong youth to explore the world and broaden their horizons. He also wishes the “We Are Family” programme a great success.

2015「四海一家·香港青年創新創業交流團」

2015年，第一屆「四海一家」以創新創業為主題，本協會共組織、資助約2,500名香港各界青年分別赴北京、上海、廣州交流，了解內地創新創業的發展形勢。活動旨在增進香港青年對祖國的認識，充分了解「一帶一路」發展戰略所帶來的機遇，培養創新創業精神。

2015 “We Are Family — Hong Kong Youth Innovation and Entrepreneurship Exchange Programme”

In 2015, the first “We Are Family” Exchange Programme, with “Innovation and Entrepreneurship” as its theme, was launched by NHA. Around 2,500 Hong Kong youngsters were funded to exchange to Beijing, Shanghai and Guangzhou to learn about the situation of innovation and entrepreneurship in the Mainland. The event aimed at enhancing the youth’s understanding of their motherland, deepening their comprehension of the development strategy of “One Belt, One Road” and cultivating their innovative spirit and entrepreneurship.



1. 2015年8月，時任國務院港澳辦副主任王志民先生於北京人民大會堂，主持國家領導人會晤儀式。
In August 2015, Mr. WANG Zhi-min, then Deputy Director of the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, presided over the meeting ceremony of state leaders at the Great Hall of the People in Beijing.
2. 2015年8月，「四海一家」邀請了馬雲先生主持「創業創新·問道馬雲」分享會，活動大受歡迎。
In August 2015, “We Are Family” invited Mr. Jack MA to host an eye-catching session on “Innovation and Entrepreneurship — Asking MA Yun”.



2016「四海一家·香港青年交流團」

2016年，第二屆「四海一家·香港青年交流團」以歷史文化為主題，共組織、資助約2,000名香港各界青年分別赴北京、福建、深圳交流，探索歷史、體驗文化、尋根問祖，讓他們親身探索國內非物質文化遺產，學習傳統工藝與現代科技相結合的創新產業。

2016 “We Are Family — Hong Kong Youth Exchange Programme”

In 2016, the second “We Are Family — Hong Kong Youth Exchange Programme”, was organised with “History and Culture” as the theme. It sponsored around 2,000 Hong Kong youths to exchange to Beijing, Fujian and Shenzhen. They explored the history, experienced the culture, had close contact with intangible cultural heritage and studied the innovative industries that combine the traditional crafts with modern science and technology.



3. 2016年6月「四海一家·香港青年交流團」授旗禮在香港舉行，時任特區行政長官梁振英先生與時任中聯辦主任張曉明先生出席活動。
In June 2016, the flag ceremony of “We Are Family — Hong Kong Youth Exchange Programme” was held in Hong Kong. Mr. LEUNG Chun-ying, then Chief Executive of HKSAR, and Mr. ZHANG Xiaoming, then Director of the LOCPG, attended the ceremony.
4. 2016年7月，時任全國政協副主席兼秘書長張慶黎先生、全國政協副主席李海峰女士於北京親切接見和勉勵許榮茂團長及優秀團員。
In July 2016, Mr. ZHANG Qing-li, then Vice-chairman and Secretary-General of the National Committee of CPPCC, and Ms. LI Hai-feng, then Vice-chairman of the National Committee of CPPCC, met with Mr. HUI Wing-mau, the Delegation Leader, and outstanding delegation members in Beijing.



1. 2017年7月9日，「四海一家·浙港同行青年交流團」授旗禮在香港舉行，特區行政長官林鄭月娥女士與前中聯辦副主任林武先生出席活動。
On July 9, 2017, the flag ceremony of "We Are Family — Zhejiang-Hong Kong Together Youth Exchange Programme" was held in Hong Kong. Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, Chief Executive of Hong Kong SAR, and Mr. LIN Wu, former Deputy Director of LOCPG, attended the event.
2. 2017年7月，浙江省委書記車俊先生出席四海一家「慶祝香港回歸20周年」大聯歡活動，向香港青年傳達祖國對他們的熱情。
In July 2017, Mr. CHE Jun, Secretary of the CPC Zhejiang Province Committee attended the gala celebrating the 20th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland and conveyed the warmth of the motherland to Hong Kong youth.
3. 2017年8月，「四海一家」於浙江大學舉辦「慶祝香港回歸20周年」大聯歡活動。時任全國人大常務委員會委員范徐麗泰女士在活動上分享了對祖國發展的感受，令團友們獲益良多。
In August 2017, a gala celebrating the 20th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland was held in Zhejiang University. Mrs. FAN HSU Lai-tai, then member of the NPC Standing Committee, shared her feelings about the development of the motherland at the event, which benefited the group a great deal.

2017「四海一家·浙港同行」浙港青年慶祝香港回歸祖國20周年交流活動

2017年，正值香港回歸祖國 20 周年，意義重大。回歸以來「一國兩制」獲得巨大成功，香港的社會和經濟發展都取得一定成績。「四海一家·浙港同行」—浙港青年慶祝香港回歸祖國20周年交流活動以「成就·機遇」為主題，於2017年7月30日至8月4日期間組織約2,000名年齡介乎15-35歲的香港各界青年前赴浙江交流，進行體驗式學習考察，並分別深入杭州、寧波、溫州、湖州、嘉興、紹興、金華、衢州、舟山、台州、麗水11個不同城市，感受浙江省不同地區的文化和發展。

2017 "We Are Family — Zhejiang-Hong Kong Together" Exchange Programme for youth from Zhejiang and Hong Kong to celebrate the 20th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland

2017 marked the 20th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland. Over the past 20 years, the policy of "One Country, Two Systems" has proved to be a great success. Hong Kong has made remarkable achievements in social and economic development. "We Are Family — Zhejiang-Hong Kong Together" Exchange Programme for youth from Zhejiang and Hong Kong to celebrate the 20th anniversary of Hong Kong's return was carried out from July 30 to August 4, 2017 with the theme of "Achievement — Opportunity". Around 2,000 Hong Kong youths aged between 15-35 went to Zhejiang for an experiential study. They were divided into groups to visit 11 cities, namely, Hangzhou, Ningbo, Wenzhou, Huzhou, Jiaxing, Shaoxing, Jinhua, Quzhou, Zhoushan, Taizhou and Lishui to experience the culture and development of different regions.

新來港大使計劃 Ambassador Scheme for New Arrivals from the Mainland

本協會自2012年在民政事務總署支持下推行「新來港大使計劃」，傳揚「同根互助，一路同行」精神。計劃旨在培訓新來港人士和本地居民分別擔任關懷大使和關懷義工，探訪新來港家庭，瞭解新來港人士的生活狀況，並與新來港人士分享適應香港生活的經驗和介紹社區資源等，協助他們融入社區，展現對新來港人士的「愛」與「關懷」。

2017-2018年度培訓了約600名大使義工，共進行5,850次家訪和訪談，協助新來港人士走出家庭、走入社區，更好地認識和運用社區資源，以及認識解決問題的有效途徑，更快更好地適應和融入香港生活；開展逾百次不同類型的支援活動共服務逾3,000名新來港人士。

NHA has been organising the "Ambassador Scheme for New Arrivals from the Mainland" under the support from the Home Affairs Department since 2012. The programme assigns the new arrivals and local residents to become Caring Ambassadors and Volunteers, who are trained to pay home visits, share their own experiences and introduce community resources to the new arrivals to help them better integrate into the new life in Hong Kong, carrying forward the spirit of love and care.

In the year 2017/2018, NHA trained around 600 Ambassadors and Volunteers, conducting 5,850 home visits and interviews to help new arrivals step out of their families and get involved in the community. Under the programme, new arrivals enhanced their understanding and utilisation of community resources, hence, they were able to solve problems effectively so as to adapt to the new life in Hong Kong quickly and smoothly. Through over 100 support activities, we have offered services to more than 3,000 new arrivals.

活動 Events

1. 關懷大使和關懷義工培訓

2017-2018年度共舉辦約100節大使義工培訓，培訓了大約600名大使義工，培訓包括培訓工作坊、實習家訪及服務交流分享會環節，內容包括對整個新來港大使計劃內容的介紹、大使義工職責與角色和家訪技巧的訓練等。培訓力求在理論-實踐-總結的過程中，為參加計劃的大使義工提供一個交流平台，讓他們互相學習、分享，讓大使、義工更快地掌握計劃的內容和實際家訪的技巧，從而凝聚大使義工以更好地建立團隊精神，使整個計劃順利開展。

1. Training of Caring Ambassadors and Volunteers

In the year 2017/2018, around 100 training sessions were held and around 600 ambassadors and volunteers were trained. The training was conducted in various forms such as workshops, home visit simulation and service sharing sessions. Training contents included introduction to the Ambassador Scheme for New Arrivals from the Mainland, roles and duties of ambassadors and volunteers, and home visit skills. The training combined theories with practice, serving as a platform for the ambassadors and volunteers to communicate with and learn from each other, and also to foster team spirit so as to carry out the Scheme smoothly.



4. 關懷大使義工服務交流分享會
Caring Ambassadors and Volunteers shared their experiences.
5. 關懷大使義工培訓工作坊，培訓大使義工們的探訪及溝通技巧。
Workshops for training Caring Ambassadors and Volunteers to improve their home visit and communication skills.

2. 社區資訊展覽、講座

2017-2018年度通過舉行逾40次社區資訊展覽和講座，共服務約1,300名新來港人士，通過展覽和講座，讓參加活動的新來港人士瞭解更多香港就業、就學及適應融入各方面資訊，更全面瞭解社區的資源並掌握探索資源的方法，協助他們更好的運用社區資源幫助自身解決就業、就學及適應融入香港社會的困難，更好融入香港社會。同時通過展覽和講座凝聚新來港人士，建立社區內的互助支援網絡。

2. Exhibitions and Lectures on Community Resources

In the year 2017/2018, NHA provided services for about 1,300 new arrivals with more than 40 exhibitions and lectures which offered information on various aspects of life, especially in schooling, employment and integration. The exhibitions and lectures also familiarised new arrivals with community resources so that they could better tackle with the problems and adapt to the community. Besides, it helped set up the support network within the community.



1. 屋邨社區資訊展覽
Exhibition of social resources in housing estate.
2. 乳健教育講座
Lecture on breast health.

3. 社區探索活動

2017-2018年度共舉行12次社區探索活動，共服務逾400名新來港人士，通過帶領新來港人士到相關的服務機構/社區設施進行實地探訪，讓新來港人士在認知的基礎上進一步瞭解區內的資源與服務所處的位置與使用方法，增強他們解決問題的能力，自我增值與成長，提升他們對社區的認識及歸屬感，加快適應過程。

3. Community Exploration Activities

In the year 2017/2018, 12 exploration activities were organised, serving over 400 new arrivals. By taking new arrivals to visit relevant service centres, they can have a general idea of what aid they can get from the service centre and what resources they can use to help them solve problems that they come across. It also can promote self-improvement and a sense of belonging so as to facilitate them to integrate into the community better and faster.



3. 參觀社會企業運作，體驗環保有機耕種
Enterprise Visit to experience organic farming.

4. 自我增值計劃-語言課程

2017-2018年度共舉辦約100節語言培訓課程，協助約1,000人次的新來港人士提升自己的語文能力和適應香港生活的能力。

各地區服務處聘請導師為計劃下之有需要的新來港人士提供語言培訓課程，課程按地區需要而作調整，主要包括兒童廣東話班、成人廣東話班、兒童英語班和成人英語班。



4. 自我增值計劃語言課程-外籍導師教授英語小故事。
Self-enhancement Programme - Language courses - A foreign teacher is telling an English story.
5. 自我增值計劃-成人廣東話班。
Self-enhancement Programme - Cantonese class for adults.

4. Self-enhancement Programme - Language courses

In the year 2017/2018, around 100 language training sessions were held to help about 1,000 new arrivals improve their language skills to adapt to the life in Hong Kong.

Service Centres in different districts hired tutors to teach the new arrivals in need. The courses included Cantonese classes for children, Cantonese classes for adults, English classes for children and English classes for adults.



5. 新港人義工培訓

2017-2018年度共舉行12次社區探索活動，共服務逾400名新來港人士，通過帶領新來港人士到相關的服務機構/社區設施進行實地探訪，讓新來港人士在認知的基礎上進一步瞭解區內的資源與服務所處的位置與使用方法，增強他們解決問題的能力，自我增值與成長，提升他們對社區的認識及歸屬感，加快適應過程。

5. Training for New Arrival Volunteers

In the year 2017/2018, 30 sessions of training for new arrival volunteers were conducted and about 100 new volunteers were trained. Volunteer training and practical services enhanced the interpersonal skills and self-confidence of the new arrivals, empowering them to get more involved in social activities and acquire a sense of belonging. The new arrivals could also experience the joy of helping others in volunteering services and boost psychological health, which would smoothen and speed up their integration process.

5. 新港人義工培訓

2017-2018年度共舉辦30節新港人義工培訓活動，共培訓約100名新港人義工。通過義工培訓與實踐服務，提升新來港人士的人際溝通技巧和個人自信，增加新來港人士對社會的參與，提升對社區的歸屬感。同時通過義工實踐服務，讓新來港人士從義工服務中體驗助人的快樂，促進其精神健康及本地居民與新來港人士之共融。



6. 耆樂賀中秋-新港人義工培訓工作坊。
Celebrating Mid-autumn Festival - New arrival volunteers workshop.
7. 新港人義工實踐活動-協助嘉年華攤位運作。
New arrival volunteers' practical service - Helping operate the booth at carnival.

5. Training for New Arrival Volunteers

In the year 2017/2018, 30 sessions of training for new arrival volunteers were conducted and about 100 new volunteers were trained. Volunteer training and practical services enhanced the interpersonal skills and self-confidence of the new arrivals, empowering them to get more involved in social activities and acquire a sense of belonging. The new arrivals could also experience the joy of helping others in volunteering services and boost psychological health, which would smoothen and speed up their integration process.



其它專項服務 Specialised Services

本協會的專項服務透過開展不同的服務與計劃，協助新來港、少數族裔人士及弱勢社群融入社會，適應香港生活，促進社會共融。

NHA's specialised services initiated various services and projects to assist the new arrivals from the Mainland, ethnic minorities and the disadvantaged in integrating into the community and adapting to the life in Hong Kong so as to promote social inclusion.

新家園資訊通

新家園資訊通乃一全方位資訊平台，為內地新來港、少數族裔人士及弱勢社群提供全方位生活、社福資訊及即時諮詢服務，促進社會適應。由註冊社工及輔導員即時解答疑難，及早介入評估需要，調整期望，以配對合適社會資訊及諮詢服務。

世茂新家園精英培養計劃

本協會從2014年起設立全新的「世茂新家園精英培養計劃」。6位傑出大學生獎得主，定期獲安排到不同的服務處及總部參與義工活動，包括參加親子遊、四海一家交流團、分享會、活動宣傳及協助大型活動，使他們能達致「取諸社會、用諸社會」的目標。

期望管理計劃

本協會承辦民政事務總署推出的期望管理計劃，為居住在福建省及廣東省有意赴港定居的人士及其家庭提供相關資訊、語言培訓課程、支援網絡小組等，有助他們對香港的教育、就業、生活及居住等有更深入的了解，在赴港定居前做好準備和期望管理。此外，本協會亦舉辦社區教育及適應活動，讓他們在日後赴港定居後更好地融入香港生活。

NHA Multilingual Info Service

NHA Multilingual Info Service is a comprehensive social information platform, providing a full range of information on living information, social welfare and instant advise service for new arrivals, ethnic minorities and the disadvantaged in Hong Kong. Registered social workers and counselors provide immediate guidance on difficulties, assess needs and provide early intervention and adjust expectations so as to refer relevant living information and advice service.

SHIMAO-NHA Leadership Training Scheme

Six outstanding university awarded students are regularly assigned to participate in voluntary activities such as parent-child trips, "We Are Family" exchange programmes, sharing sessions, promotion activities and large-scale events in different service centres and at the headquarters to carry forward the spirit of "Giving back to the society".

Expectation Management Scheme

NHA has undertaken the "Expectation Management Scheme" launched by the Home Affairs Department, aiming to provide relevant information, language courses and support network groups for the prospective settlers from Fujian and Guangdong, for them to understand the situation of education, employment, lifestyle and residences in Hong Kong. In doing so, the prospective settlers will get prepared before coming to Hong Kong for settlement. Moreover, NHA also organises community education and adaptation activities for new arrivals to help them integrate into the community after their settlement in Hong Kong.



1. 攜手展望新生活 兩地互助交流活動：活動邀請了融入香港生活良好的代表，安排他們與準來港家庭交流，透過分享讓準來港家庭加強對香港生活的了解和信心，協助彼此建立互助支援網絡。
Looking forward to New Life—Mutual Assistance and Exchange Programme: Inviting representatives who have adapted well in Hong Kong to share experience with prospective families. Their stories help the prospective families have a better understanding of the situation in Hong Kong, increasing their confidence to live in Hong Kong and establishing mutual supportive network.

中銀電腦捐贈計劃

為促進社會共融及推廣資源循環再用，本協會在中國銀行(香港)的全力支持下推出「中銀香港新家園電腦捐贈計劃」，此計劃由中銀香港捐出再生電腦，並透過本協會捐贈給有需要的家庭，幫助受惠學童使用互聯網學習，增加學術知識；也幫助受惠長者學習電腦知識，實踐活齡社會。同時向社會推廣「環保」及「珍惜資源」的理念，宣揚「關愛+分享」訊息。

中旅社綜合支援及諮詢服務

自2011年起，本協會與香港中旅集團公司合作，開設新來港人士「綜合支援及諮詢服務專櫃」。透過全港中旅社辦證服務中心的平台，專業社工培訓及組織過來人主動接觸新來港人士、為他們介紹香港的社會資源與服務、以及即時提供諮詢、支援及轉介服務，藉以協助他們更好地融入社會。目前，本協會於上環、旺角、屯門和沙田的中旅社辦證服務中心有定期及固定的綜合支援及諮詢服務。

學校社會工作及學校支援服務

本協會承辦沙頭角中心小學的「全方位輔導服務」，派駐註冊社工於學校當值，協助學校推行學生輔導服務，促進學生成長與發展，亦為家長及教師提供專業的支援。

本協會亦提供不同支援服務，協助新來港及少數族裔學童成長與發展。本年度除了推行「成長的天空」計劃，提升學生的抗逆力，協助他們面對成長的挑戰以外，亦開辦教育局資助的新來港學童適應課程、承辦學校的非華語學童適應計劃、支援幼稚園非華語學童的學習支援計劃。

BOCHK x NHA Computer Donation Programme

In order to promote inclusion and resources recycling, NHA launched the "BOCHK x NHA Computer Donation Programme", sponsored by Bank of China (Hong Kong). Recycled computers donated by BOCHK are distributed to the disadvantaged families, providing the young and old recipients with a chance to learn how to use a computer to acquire knowledge. Meanwhile, NHA also promotes the concept of "Protecting the Environment" and "Cherishing Resources" and delivers the message of "Care and Share" to the society.

Comprehensive Support and Consultation Service from China Travel Service (CTS)

NHA has been working with China Travel Service since 2011 to set up the "Comprehensive Support and Consultation Service Counter" for the new arrivals. Through the platform of CTS Registration Service Centres in Hong Kong, professional social workers and trained volunteers approach new arrivals, introduce Hong Kong's social resources and services, provide instant consultation, support and referral services to them, helping them integrate into the local community smoothly. Currently, NHA offers regular integrated consultation and support services at CTS Registration Service Centres in Sheung Wan, Mongkok, Tuen Mun and Shatin.

School Social Work and School Support Service

NHA provides "Comprehensive Student Guidance Service" in Sha Tau Kok Central Primary School, assigning registered social workers to the school to assist in counseling services in order to facilitate the growth and development of students. Besides, the social workers also provide professional support to parents and teachers.

NHA also offers different supporting services for the growth and development of newly arrived and ethnic minority students. Apart from launching "Understanding Adolescent Project (Primary)" to enhance students' resilience and help them face the challenges of growing up, NHA has also established "Induction Programme for Newly Arrived Children" funded by Hong Kong Education Bureau for newly arrived students. The programme undertakes the induction programmes for non-Chinese speaking students in schools and learning support programmes for non-Chinese speaking children in kindergartens.



2. 在學校社工的協助下，沙頭角中心小學成立「STK義工團」，並外出探訪區內長者。
With the help of school social workers, the "STK volunteer group" was set up at Sha Tau Kok Central Primary School, visiting the elderly in the district.

「兒童發展基金(九龍城及油尖旺區)」-「童夢同行創明天」兒童及青少年成長發展計劃

本協會特意針對少數族裔及新來港兒童及青少年的需要推出了一項名為「童夢同行創明天」的兒童及青少年發展計劃，協助少數族裔、本地及新來港基層兒童成長，體現多元共融精神。計劃獲兒童發展基金的資助。為了強化對基層兒童及青少年的支援，本協會與香港調解仲裁中心、社區調解服務協會、省善真堂社會服務有限公司及兒童發展配對基金合作推行本計劃，透過跨界別的合作平台，匯聚各方力量和資源，提供不同的培訓與支援，推動兒童及青少年圓夢成長。

“Child Development Fund (Kowloon City and Yau Tsim Mong District)” -- “Stand by You - Hope for Future” Children and Youth Development Programme

Aiming at supporting ethnic minorities, local and newly-arrived children as well as youth from a disadvantaged background to grow and to experience diversity and inclusion, NHA launched “Stand by You – Hope for Future” Children and Youth Development Programme. The programme was funded by the Child Development Fund. In order to strengthen the support for children and youths from a disadvantaged background, NHA works hand in hand with Hong Kong Mediation and Arbitration Centre, Community Mediation Services Association, Shang Sin Chun Tong Community Services Limited and Child Development Matching Fund. Through cross-sector collaboration, gathering strengths and resources among different sectors, the programme provides various training and support to help children and youths grow and fulfil their dreams.



1. 協辦機構的代表一同出席「童夢同行創明天」兒童及青少年發展計劃啟動禮。
Representatives of co-organisers attended the launching ceremony of the “Stand by You- Hope for Future” Children and Youth Development Programme.

內地服務 MAINLAND SERVICES

新家園社會服務中心（下稱「中心」）是2011年在國家民政部註冊的民辦非企業單位，主要為已申請赴港定居、工作或學習的人士及香港回內地居住人士提供社會服務，促進他們更好地適應及發展。中心在廣東省廣州市、深圳市及福建省泉州市均設有項目點，並發起成立廣州、深圳、泉州新家園，承接本土服務。

2017至2018財政年度，中心及各地新家園執行服務順利並取得良好效果，包括粵港青年深度交流示範項目、越秀區外國人專項服務、深港兒童青少年服務項目等。中心的社會影響力持續提升，中心主任豐萍女士被國家民政部評為第二批全國專業社會工作領軍人才。

New Home Social Service Centre (“NHSSC” for short) is a private non-enterprise organisation with formal registration at the Ministry of Civil Affairs of the People’s Republic of China in 2011, dedicated to providing services to those who will migrate to, work or study in Hong Kong as well as those who return to the Mainland from Hong Kong for living in order to help them with adaptation and development. NHSSC has project stations in Guangzhou and Shenzhen in Guangdong Province and Quanzhou in Fujian Province. Besides, local New Home Social Work Service Centres (“NHSWSC” for short) have also been registered in Guangzhou, Shenzhen and Quanzhou to undertake local services.

In the 2017/2018 financial year, NHSSC and local NHSWSCs in different areas carried out services smoothly and achieved good results, including Guangdong-Hong Kong Youth In-depth Exchange Demonstration Project, Special Service for Foreigners in Yuexiu District, Shenzhen-Hong Kong Children and Youth Service Project etc. The social influence of NHSSC continues to increase and Ms. FENG Ping, Director of NHSSC, was rated as the leading talent in professional social work by the Ministry of Civil Affairs.



2. 粵港社工公益交流活動。
Exchange between Hong Kong and Guangdong Social Workers.
3. 粵港青年齊心做麵粉。
Guangdong and Hong Kong youth making rice noodles together.

新家園四海一家粵港青年深度交流示範項目

2017年5月至11月，中心獲得中央財政資助的「新家園四海一家粵港青年深度交流示範項目」並順利執行。項目通過開展粵港青年城市歷奇、文化體驗等深度交流活動增強青年對國家的認同感；組織粵港社工參訪交流，探索社福創新之路；開展就業諮詢及支援服務，促進香港青年北上發展。項目實施地包括整個大灣區的香港、廣州、佛山、汕尾、中山等地，超過340名粵港青年直接受益，服務反饋良好。

New Home-We Are Family—Guangdong-Hong Kong Youth In-depth Exchange Project

From May to November 2017, NHSSC received financial support from the central government and carried out the “New Home-We Are Family—Guangdong-Hong Kong Youth In-depth Exchange Project” successfully. The national identity of young people was reinforced by activities such as urban adventures, culture experience, etc. NHSSC also organised visits and exchanges for Guangdong and Hong Kong social workers to explore the road of social welfare innovations. Employment counseling and support service are offered to motivate Hong Kong youth to head north for development. The project was carried out in the Greater Bay Area, including Hong Kong, Guangzhou, Foshan, Shanwei, Zhongshan etc. Over 340 young people benefited directly from this project and the service received satisfactory feedback.





1. 攀樹教育活動。
Tree-climbing educational activity.
2. 跨境學童課後英文班。
After-school English class for cross-boundary students.



新家園深港兒童青少年服務項目

2017-2018年度，深圳新家園順利執行「新家園深港兒童青少年服務項目」。本項目由深圳市福田区社會建設專項資金資助，是繼上一年度項目首次執行並評估為「優秀」後的接續項目。項目以深港青少年兒童為主要服務對象，聚焦深港兩地教育、文化、歷史、社會生活、教育制度等多方面並提供交流平台，促成兩地家庭進行互動與溝通，促進兩地社會的融合。

New Home Shenzhen-Hong Kong Children and Youth Service Project

In 2017/2018, Shenzhen NHSWSC conducted the "New Home Shenzhen-Hong Kong Children and Youth Service Project" smoothly. The project was funded by Shenzhen Futian District Social Construction Special Fund. It was a follow-up to the first project implemented the previous year which was evaluated as "Excellent". The project mainly targeted at teenagers and children from Shenzhen and Hong Kong, focusing on education, culture, history, social life, educational systems of the two regions, and provided an exchange platform to facilitate the interaction and communication among families in order to promote the integration of the two regions.

廣州市越秀區外國人社會工作專項服務

2017年9月，廣州新家園順利執行了「廣州市越秀區外國人社會工作專項服務」，項目由廣州市越秀區來穗人員服務管理局購買，為在廣州市越秀區合法居住的外國人提供社會適應、網絡支持及社區參與等服務，促進社區建設及共融發展。

Specialised Services for Foreigners in Yuexiu District, Guangzhou City

In September 2017, Guangzhou NHSWSC successfully carried out the "Specialised Services for Foreigners in Yuexiu District, Guangzhou City" commissioned by the Bureau of Migrant Service of Guangzhou Municipality, aiming to provide services on social adaptation, support network and community involvement for foreigners living legally in Yuexiu District so as to promote community construction and integration.



3. 外國兒童學習制作燈籠。
Foreign children learnt lantern making.



英國回國人員社會適應支持項目

2017-2018年度，泉州新家園執行由英國駐廣州總領事館購買的英國回國人員社會適應支持項目，以在英國未獲得合法身份的回國的中國公民為服務對象，聚焦生活適應、就業指導、創業支持、能力提升、社交網絡構建等多項需求並構建互助支持平台，協助服務對象快速適應國內生活，安居樂業。

UK Returnees Social Adaptation Support Project

In the year 2017/2018, Quanzhou NHSWSC undertook the "UK Returnees Social Adaptation Support Project" commissioned by British Consulate-General Guangzhou. The project targeted at Chinese citizens without legal status in Britain and then returned to China. Quanzhou NHSWSC provided services for this group of people in such aspects as life adaptation, employment guidance, business support, ability improvement and social network development to facilitate their adaptation to domestic life and live and work in peace and contentment.

承接各類本土服務項目

2017-2018年度，三地新家園積極開展本土項目超過20個，包括流動人員融合發展項目、居家养老服务、家庭綜合服務中心項目、兒童保護服務及社區發展項目等，多數項目由第三方機構評估結果為「良好」或「優秀」，社會影響良好。此外，三地新家園積極參與當地行業服務發展，既有利於中心在各地的影響力建設，也有利於促進地方社會工作發展。

Undertaking Various Local Service Projects

In the year 2017/2018, NHSSC in the three cities carried out over 20 local projects, including integration and development services for migrant population, home-based care for the elderly, integrated family service centre, children protection services and community development projects. Many of the projects are rated as "Good" or "Excellent" by third parties and are well recognised by society. In addition, the three NHSSCs actively participated in the development of local social work services, which not only enhanced the influence of NHSSC in local areas, but also contributed to local social work development.



6. 2017年8月11日，「我的情緒，我做主」兒童青少年情緒管理小組。
"I am the Master of My Emotion" Children and Teenagers Emotion Management Group held on August 11, 2017



4. 個案探訪，了解案主需求，共同探討適應性難題。
Home visits in casework to know the specific needs of each service recipient, and find solutions to their adaptive problems.
5. 暢游泉州古城，體驗傳統文化，築親子情。
Family trip to the ancient city of Quanzhou to experience traditional culture and enhance parent-child relationship.

培訓及就業中心

本中心除為新來港及少數族裔人士提供僱員再培訓局的培訓課程，協助他們提升職業技能外，亦與相關機構及各行業僱主合作提供就業諮詢及轉介服務，促進新來港及少數族裔人士投入香港勞動市場。

同時，本協會承辦民政事務總署資助非在學少數族裔人士及內地新來港定居人士報考有關語文的國際公開考試之計劃，並為非在學內地新來港定居人士提供語文課程津貼之計劃，以鼓勵他們持續進修及提升競爭力。

Training and Employment Centre

In addition to the training courses provided for the new arrivals and ethnic minorities to improve their vocational skills, the Centre also works with relevant organisations and employers in various industries to offer advisory and referral services to facilitate them to integrate into the labour market in Hong Kong.

At the same time, NHA has undertaken the international public language examination programme funded by the Home Affairs Department for the off-school ethnic minorities and new arrivals. NHA also provides financial assistance to the ethnic minorities and new arrivals to encourage them to continue learning to enhance their competitiveness.

調解服務及培訓中心

調解服務及培訓中心為內地新來港、少數族裔人士及弱勢社群提供專業及免費的調解服務，協助他們使用調解，以簡便、友好及雙贏的方式解決糾紛，達致雙贏局面。同時，本中心亦提供調解培訓及教育工作坊，以共建和諧社會。

Mediation Service and Training Centre

The Mediation Service and Training Centre offers professional and free mediation service to the new arrivals, ethnic minorities and the disadvantaged so as to settle disputes in a simple, friendly and reciprocal way for a win-win result. Meanwhile, the Centre provides mediation training and educational workshops to build up a harmonious society.

法律諮詢服務中心

法律諮詢服務中心為內地新來港、少數族裔人士及弱勢社群提供專業及免費的法律諮詢服務，提升其解決問題能力、保障自身權益及共建和諧社會。本中心透過熱線1833266及電郵legaladvice@1833266.hk提供諮詢服務。

Legal Advice and Service Centre

The Legal Advice and Service Centre aims to provide professional and free legal consultative services to new arrivals, ethnic minorities and the disadvantaged to improve their problem-solving capacities, safeguard their own rights and interests and build up a harmonious society. The centre provides service through hotline 1833266 and email legaladvice@1833266.hk.

本年度，本中心與香港律師會合作舉辦法律專題講座及參觀，讓新來港及少數族裔參加者認識香港的法律制度，並參觀香港懲教博物館，了解香港監獄、懲教制度及懲教服務。

In collaboration with the Law Society of Hong Kong, the Centre organised legal lectures and visits to introduce the legal system in Hong Kong to new arrivals and ethnic minorities this year. The Centre arranged visits to Hong Kong Correctional Services Museum to enhance the participants' understanding of Hong Kong prisons, the correctional system and correctional services.



1. 香港律師會的專業人士為新來港及少數族裔參加者講解香港法律制度，增強法治意識。
Professionals from the Law Society of Hong Kong introduced the legal system to new arrivals and ethnic minorities to enhance their legal sense.

家園文化藝術協會

家園文化藝術協會希望通過招募和培訓對藝術有興趣和造詣的新來港人士，發掘其潛能，提升其自信心及自我價值感。一眾志同道合的新來港人士通過藝術形成一個同根互助的社交網絡。同時，通過藝術的表達，本地居民亦可以對新來港人士有更多的了解，促進社會和諧共融。

這一年來，各不同表演團隊參與不同表演，充份展現新來港人士自信，為推動社會和諧出一分力。

Home Culture and Art Association

The Home Culture and Art Association recruits and trains new arrivals who are accomplished and interested in arts to develop their potential, enhance their self-confidence and realise their values. A group of like-minded new arrivals has formed a social network of solidarity through arts. At the same time, the local residents can learn more about the new arrivals through artistic expression so as to promote social harmony.

Throughout the year, various performance teams have taken active parts in community events. The performance presented the confidence of the new arrivals and their contribution to construct social integration and harmony.



2. 新家園女子樂坊 (Top Girls) 於本協會籌款晚會上表演。
Top Girls performed at the fundraising gala of NHA.

新青匯

「新青匯」為慈善註冊團體（慈善團體註冊編號：91/10882），新青匯義工隊成立於2014年，由在港內地青年、香港本地青年及在港少數族裔青年組成。

我們的宗旨：

1. 鼓勵新來港、本地及少數族裔青年發揮自己才能，並為他們在香港及內地提供必要的社會資源，幫助他們更好地實現自己的理想；
2. 搭建新來港、香港本地及少數族裔青年之間的溝通橋樑及平台，通過互相交流活動，增進了解，促進溝通，推動多元文化發展及社會共融；
3. 鼓勵在港青年積極參與社會實踐活動，關心時政，向社會展示青年間共融團結的力量。

Synergy Youth

“Synergy Youth” is a registered charitable organisation (Tax-Exempt Charity Ref.: 91/10882). Synergy Youth volunteer team was established in 2014, consisting of youth from the Mainland, local youth and ethnic minority youth in Hong Kong.

Our mission:

1. To encourage new arrivals, local and ethnic minority youth to develop their abilities and provide them with necessary social resources in Hong Kong and the Mainland to better fulfill their aspirations.
2. To build a bridge and a platform for communication among new arrivals, local and ethnic minority youth in Hong Kong to enhance understanding of each other and promote multicultural development and social integration.
3. To encourage Hong Kong youth to take an active part in social activities, care about current affairs and demonstrate to the community their power of solidarity.

新家園協會有限公司
NEW HOME ASSOCIATION LIMITED

綜合收益表 截至2018年3月31日止年度 (以港幣列示)
CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018 (Expressed in Hong Kong dollars)

	附註 Note	2018	2017
收入 Revenue	4	\$ 124,617,590	\$ 32,685,660
其他收入 Other income	4	575,723	249,408
捐款支出 Donation paid		(18,890,096)	(7,925,777)
活動支出 Function expenses		(43,162,932)	(26,431,341)
其他損失 Other loss	10(b)	-	(3,308,727)
行政支出 Administrative expenditure		(18,545,928)	(18,969,286)
本年度收益 / (虧損) Surplus/(deficit) for the year		\$ 44,594,357	\$ (23,700,063)

附註為賬目之一部份 The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

新家園協會有限公司
NEW HOME ASSOCIATION LIMITED

綜合財務狀況表 於2018年3月31日 (以港幣列示)
CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH 2018 (Expressed in Hong Kong dollars)

	附註 Note	2018	2017
非流動資產 Non-current assets			
物業、廠房及設備 Plant and equipment	9	\$ 3,138,324	\$ 367,063
聯營公司之權益 Interest in an associate	10	805,732	797,732
可供出售之金融資產 Available-for-sales financial assets	11	-	517,348
		\$ 3,944,056	\$ 1,682,143
流動資產 Current assets			
應收款項 Accounts receivable		\$ 2,535,716	\$ 2,766,314
按金及預付款 Deposits and prepayment		1,546,216	2,430,575
預付匯豐銀行資助項目款項 Fund paid in advance for the HSBC	12	-	15,120
現金及銀行存款 Cash and bank balances	14	87,963,431	42,449,072
		\$ 92,045,363	\$ 47,661,081
流動負債 Current liabilities			
應付款項及暫收款項 Accrued expenses and other payable		\$ 1,001,493	\$ 1,295,900
遞延收入 Deferred income	13	2,772,931	426,686
		\$ (3,774,424)	\$ (1,722,586)
淨流動資產 Net current assets		\$ 88,270,939	\$ 45,938,495
淨資產 Net assets		\$ 92,214,995	\$ 47,620,638
權益 Reserves			
累計盈餘 Accumulated surplus		\$ 92,214,995	\$ 47,620,638

本綜合財務報表已獲董事會在2018年12月30日批核和授權發出，並由以下人士代表簽署：
These consolidated financial statements were approved and authorised for issue by the board of directors on 30 December 2018 and signed on its behalf by:


許榮茂 Hui Wing Mau
董事 Director


李思廉 Li Sze Lim
董事 Director

附註為賬目之一部份 The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

新家園協會有限公司
NEW HOME ASSOCIATION LIMITED

綜合權益變動表 截至2018年3月31日止年度 (以港幣列示)
CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN GENERAL FUND
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018 (Expressed in Hong Kong dollars)

	累計盈餘 Accumulated surplus
於2016年3月31日 Balance at 31 March 2016	\$ 71,320,701
本年度全面虧損總額 Deficit for the year	<u>(23,700,063)</u>
於2017年3月31日 Balance at 31 March 2017	\$ 47,620,638
本年度全面收益總額 Surplus for the year	<u>44,594,357</u>
於2018年3月31日 Balance at 31 March 2018	<u>\$ 92,214,995</u>

附註為賬目之一部份 The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

新家園協會有限公司
NEW HOME ASSOCIATION LIMITED

綜合現金流量表 於2018年3月31日 (以港幣列示)
CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOW
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018 (Expressed in Hong Kong dollars)

	2018	2017
經營業務之現金流		
Cash flows from operating activities		
本年度收益/(虧損) Surplus/(deficit) for the year	\$ 44,594,357	\$ (23,700,063)
調整:		
Adjustment for:		
折舊 Depreciation	1,755,508	2,723,137
壞賬 Impairment loss on amount due from an associate	-	3,308,727
股息收入 Dividend income	(20,774)	(22,351)
出售金融資產收益 Gain on disposal of available-for-sales investment	(112,800)	-
可出售財務資產重估收益 Revaluation gain on available-for-sales investment	-	(76,800)
利息收入 Interest income	<u>(437,761)</u>	<u>(156,298)</u>
營運資金變動前之經營現金流量	\$ 45,778,530	\$ (17,923,648)
Operating cash flows before changes in working capital		
應收款項之減少 Decrease in accounts receivable	230,598	1,814,678
應收聯營公司之增加 Increase in amount due from an associate	(8,000)	(11,010)
按金及預付款之減少/(增加) Decrease/(increase) in deposits and prepayments	884,359	(328,784)
應付未付款及暫收賬款之減少 Decrease in accrued expenses and other payable	(294,407)	(325,819)
預付匯豐計劃資助款項之增加/(減少)	15,120	(149,694)
Increase/(decrease) in unspent fund for HSBC project		
遞延收入之增加/(減少) Increase/(decrease) in deferred income	<u>2,346,245</u>	<u>(2,502,936)</u>
經營業務所產生/(所用)之現金淨值	\$ 48,952,445	\$ (19,427,213)
Net cash generated from/(used in) operating activities		
投資活動 Cash flows from investing activities		
已收銀行利息 Bank interest received	\$ 437,761	\$ 156,298
出售金融資產所得 Proceeds from disposals of available-for-sales investment	650,922	-
購買物業、廠房及設備 Purchases of plant and equipment	<u>(4,526,769)</u>	<u>(361,430)</u>
投資活動所用之現金淨值	\$ (3,438,086)	\$ (205,132)
Net cash used in investing activities		
現金及現金等價物之增加/(減少)淨值	\$ 45,514,359	\$ (19,632,345)
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents		
於年初之現金及現金等價物	<u>42,449,072</u>	<u>62,081,417</u>
Cash and cash equivalents at beginning of the year		
於年終之現金及現金等價物	<u>\$ 87,963,431</u>	<u>\$ 42,449,072</u>
Cash and cash equivalents at end of year		
現金及現金等價之結餘分析		
Analysis of the cash and cash equivalents is as follows		
銀行結餘及現金 Bank balances and cash	<u>\$ 87,963,431</u>	<u>\$ 42,449,072</u>

附註為賬目之一部份 The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

我們衷心感謝下列政府部門、機構、公司、學校及個別人士過去一年對本協會的支持。如有錯漏，謹此致歉。

We would like to express our gratitude to the following government departments, organisations, companies, schools and individuals for their generous support to us. Should there be any error, please accept our apologies.

以中文筆劃數排列 Listed by the Chinese stroke count order

政府部門及法定機構 Government Departments & Statutory Bodies	
中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室	Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR
中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室新界工作部	Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR New Territories Sub-office
中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室港島工作部	Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR Hong Kong Island Sub-office
中華人民共和國民政部	Ministry of Civil Affairs of the People's Republic of China
中共浙江省委辦公廳	General Office of the CPC Zhejiang Province Committee
中國共產主義青年團廣東省委員會	Chinese Communist Youth League Committee of Guangdong Province
中國共產主義青年團浙江省委員會	Chinese Communist Youth League Committee of Zhejiang Province
元朗區公民教育委員會	Yuen Long District Civic Education Committee
天晴邨屋邨諮詢管理委員會	Tin Ching Estate Management Advisory Committee
天耀邨屋邨諮詢管理委員會	Tin Yiu Estate Management Advisory Committee
巴基斯坦駐港領事館	Consulate General of Pakistan, Hong Kong
北區區議會	North District Council
尼泊爾駐港領事館	Consulate General of Nepal, Hong Kong
民政事務總署	Home Affairs Department
民政事務總署元朗民政事務處	Home Affairs Department Yuen Long District Office
民政事務總署北區民政事務處	Home Affairs Department North District Office
民政事務總署東區民政事務處	Home Affairs Department Eastern District Office
民政事務總署沙田區民政事務處	Home Affairs Department Sha Tin District Office
民政事務總署油尖旺民政事務處	Home Affairs Department Yau Tsim Mong District Office
民政事務總署深水埗民政事務處	Home Affairs Department Sham Shui Po District Office
民政事務總署種族關係組	Home Affairs Department Race Relations Unit
民政事務總署荃灣民政事務處	Home Affairs Department Tsuen Wan District Office
民政事務總署葵青民政事務處	Home Affairs Department Kwai Tsing District Office
民政事務總署西貢民政事務處	Home Affairs Department Sai Kung District Office
民政事務總署觀塘民政事務處	Home Affairs Department Kwun Tong District Office
民政事務總署黃大仙民政事務處	Home Affairs Department Wong Tai Sin District Office
印度駐香港總領事館	Consulate General of India, Hong Kong
安蔭邨屋邨諮詢管理委員會	On Yam Estate Management Advisory Committee
汕尾市公安局出入境管理科	Exit-Entry Administration Department of Shanwei Public Security Bureau
西貢區議會	Sai Kung District Council
佛山市南海區婦女聯合會	Women's Federation of Nanhai District, Foshan Municipality
佛山市南海區社會工作委員會	Social Work Committee of Nanhai District, Foshan Municipality
佛山市南海區里水鎮婦女聯合會	Women's Federation of Lishui Town, Nanhai District, Foshan Municipality
佛山市南海區里水鎮新興社區居民委員會	Resident's Committee of Lishui Town, Nanhai District, Foshan Municipality
佛山市南海區里水鎮社會工作局	Bureau of Social Work of Lishui Town, Nanhai District, Foshan Municipality
佛山市南海區里水鎮赤山村民委員會	Villagers' Committee of Chishan Village, Lishui Town, Nanhai District, Foshan Municipality
佛山市婦女聯合會	Women's Federation of Foshan Municipality
沙田區議會	Shatin District Council

社會福利署	Social Welfare Department
社會福利署中元朗綜合家庭服務中心	Social Welfare Department Yuen Long (Central) Integrated Family Service Centre
社會福利署九龍城及油尖旺區福利辦事處	Social Welfare Department Kowloon City and Yau Tsim Mong District Social Welfare Office
社會福利署保護家庭及兒童服務課(元朗)	Social Welfare Department Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long)
社會福利署元朗區福利辦事處	Social Welfare Department Yuen Long District Social Welfare Office
社會福利署北青衣綜合家庭服務中心	Social Welfare Department Tsing Yi (North) Integrated Family Service Centre
社會福利署南青衣綜合家庭服務中心	Social Welfare Department Tsing Yi (South) Integrated Family Service Centre
社會福利署大埔及北區福利辦事處	Social Welfare Department Tai Po and North District Social Welfare Office
社會福利署天水圍綜合家庭服務中心	Social Welfare Department Tin Shui Wai Integrated Family Service Centre
社會福利署東元朗綜合家庭服務中心	Social Welfare Department Yuen Long (East) Integrated Family Service Centre
社會福利署東區及灣仔區福利辦事處	Social Welfare Department Eastern and Wan Chai District Social Welfare Office
社會福利署東屯門綜合家庭服務中心	Social Welfare Department Tuen Mun (East) Integrated Family Service Centre
社會福利署東葵涌綜合家庭服務中心	Social Welfare Department Kwai Chung (East) Integrated Family Service Centre
社會福利署深水埗區福利辦事處	Social Welfare Department Sham Shui Po District Social Welfare Office
社會福利署荃灣及葵青區福利辦事處	Social Welfare Department Tsuen Wan/Kwai Tsing District Social Welfare Office
社會福利署西荃灣綜合家庭服務中心	Social Welfare Department Tsuen Wan (West) Integrated Family Service Centre
社會福利署西葵涌綜合家庭服務中心	Social Welfare Department Kwai Chung (West) Integrated Family Service Centre
社會福利署黃大仙及西貢區福利辦事處	Social Welfare Department Wong Tai Sin and Sai Kung District Social Welfare Office
房屋署	The Housing Department
杭州東站樞紐管理委員會	Hangzhou East Railway Station Hub Committee
東區區議會	Eastern District Council
東區青年活動委員會	Eastern District Youth Programme Committee
油尖旺區議會	Yau Tsim Mong District Council
青年事務委員會	Youth Development Commission
建造業議會	Construction Industry Council
保安局禁毒處	Narcotics Division (ND) of the Security Bureau
政制及內地事務局	Constitutional and Mainland Affairs Bureau
政府產業署	Government Property Agency
泉州市城市建設檔案館	Quanzhou Urban Construction Archives
泉州市人民政府	Quanzhou Municipal People's Government
泉州市民政局	Bureau of Civil Affairs of Quanzhou Municipality
泉州市科技館	Quanzhou Science and Technology Museum
泉州市科教局	Bureau of Science and Education, Quanzhou City
泉州市老齡工作委員會辦公室	Office of the Committee on Aging of Quanzhou
泉州市豐澤區公安分局	Fengze Public Security Bureau of Quanzhou
泉州市豐澤區北峰街道辦事處	Beifeng Street Sub-district Office of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市豐澤區城東街道辦事處	Chengdong Street Sub-district Office of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市豐澤區文明辦	Civilisation Office of Fengze District, Quanzhou Municipality

泉州市豐澤區東海街道辦事處	Donghai Street Sub-district Office of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市豐澤區東湖街道辦事處	Donghu Street Sub-district Office of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市豐澤區民政局	Bureau of Civil Affairs of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市豐澤區泉秀街道辦事處	Quanxiu Street Sub-district Office of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市豐澤區老齡辦	Committee on Aging of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市豐澤區豐澤街道辦事處	Fengze Street Sub-district Office of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市郵政管理局	Quanzhou Municipal Postal Administration
泉州市鯉城區民政局	Bureau of Civil Affairs of Licheng District, Quanzhou Municipality
泉州市鯉城區鯉中街道辦事處	Lizhong Street Sub-district Office of Licheng District, Quanzhou Municipality
美林邨屋邨管理諮詢委員會	Estate Management Advisory Committee of Mei Lam Estate
香港懲教署	Hong Kong Correctional Services Department
香港房屋委員會	Hong Kong Housing Authority
香港消防處	Fire Services Department
香港警務處大埔警區警民關係組	Hong Kong Police Force Tai Po District Police Community Relations Office
香港警務處東九龍總區防止罪案辦公室	Kowloon East Regional Crime Prevention Office
香港警務處東區警民關係組	Hong Kong Police Force Eastern District Police Community Relations Office
香港警務處油尖警區警民關係組	Hong Kong Police Force Yau Tsim District Police Community Relations Office
香港警務處深水埗警區警民關係組	Hong Kong Police Force Sham Shui Po District Police Community Relations Office
荃灣新來港定居人士服務統籌委員會	Tsuen Wan New Arrivals Joint Co-ordinating Committee
荃灣西分區社會福利跨服務會	Tsuen Wan West District Cross-district Welfare Service Unit
晉江市民政局	Bureau of Civil Affairs of Jinjiang Municipality
浙江省人民政府港澳事務辦公室	Department of Hong Kong and Macao Affairs People's Government of Zhejiang Province
浙江省人民政府辦公廳	General Office of the People's Government of Zhejiang Province
浙江省公安廳	Zhejiang Provincial Public Security Department
浙江省委宣傳部	Publicity Department of CPC Zhejiang Municipal Committee
浙江省教育廳	Department of Education of Zhejiang Province
浙江省文化廳	Department of Culture of Zhejiang Province
浙江省衛生和計劃生育委員會	Health Commission of Zhejiang Province
浙江省財政廳	Public Finance Department of Zhejiang Province
浙江省食品藥品監督管理局	Zhejiang Food and Drug Supervision Bureau
康樂及文化事務署	Leisure & Cultural Services Department
彩雲邨房屋署	Housing Department, Choi Wan Estate
深圳市民政局	Civil Affairs Bureau of Shenzhen Municipality
深圳市社會組織管理局	Shenzhen Municipal Administration of Social Organizations
深圳市福田區政法委	Politics and Law Committee of Futian District, Shenzhen
深圳市青年聯合會	Shenzhen Youth Federation
深水埗區議會	Sham Shui Po District Council
菲律賓駐港領事館	Philippine Consulate General in Hong Kong
勞工處	Labour Department
勞工處就業科上水就業中心	Labour Department Employment Service Division Sheung Shui Job Centre
勞工處就業科北角就業中心	Labour Department Employment Service Division North Point Job Centre
勞工處就業科荃灣就業中心	Labour Department Employment Service Division Tsuen Wan Job Centre
勞工處就業科觀塘就業中心	Labour Department Employment Service Division Kwun Tong Job Centre
葵青區新來港定居人士及少數族裔服務資訊委員會	Kwai Tsing New Arrivals and Ethnic Minorities Service Advisory Committee
葵青區議會	Kwai Tsing District Council

廉政公署社區關係處東港島辦事處	ICAC Community Relations Department Regional Office(Hong Kong East)
福建省公安廳出入境管理局	Exit-Entry Administration Bureau of The Ministry of Public Security of Fujian Province
福建省民政廳社會工作領導小組辦公室	Social Work Leading Group Office of Department of Civil Affairs, Fujian Province
僱員再培訓局	Employees Retraining Board
廣州市越秀區來穗人員服務管理局	Bureau of Migrant Service of Guangzhou Municipality
廣州市公安局	Guangzhou Municipal Public Security Bureau
廣州市南沙區青年聯合會	Nansha Youth Federation of Guangzhou
廣州市民政局	Bureau of Civil Affairs of Guangzhou Municipality
廣州市越秀區北京街道辦事處	Beijing Street Sub-district Office of Yuexiu District, Guangzhou Municipality
廣州市越秀區民政局	Bureau of Civil Affairs of Yuexiu District, Guangzhou Municipality
廣州市越秀區白雲街道辦事處	Baiyun Street Sub-district Office of Yuexiu District, Guangzhou Municipality
廣東省公安廳出入境管理局	Division of Exit-Entry Administration Department of Public Security of Guangdong Province
廣東省民政廳	Department of Civil Affairs of Guangdong Province
廣東省社會組織管理局	Guangdong Social Organization Administration
廣東省青年聯合會	Guangdong Youth Federation
衛生署衛生防護中心監測及流行病學處社區聯絡部	Department of Health Surveillance & Epidemiology Branch Community Liaison Division
豐澤區婦聯	Fengze District Women's Federation
豐澤區殘疾人聯合會	Fengze Disabled Persons' Federation
豐澤區總工會	Fengze District Federation of Trade Unions
豐澤區老幹局	Fengze District Veteran Bureau

立法會議員 Legislative Councillors		
田北辰議員 銅紫荊星章 太平紳士	Hon Michael TIEN Puk-sun, BBS, JP	
何俊賢議員 銅紫荊星章	Hon Steven HO Chun-yin, BBS	
何啟明議員	Hon HO Kai-ming, Jonathan	
柯創盛議員 榮譽勳章	Hon OR Chong-shing, MH	
容海恩議員	Hon YUNG Hoi-yan	
郭偉強議員 太平紳士	Hon KWOK Wai-keung, JP	
陳克勤議員 銅紫荊星章 太平紳士	Hon Chan Hak-kan, BBS, JP	
陳恒鎮議員 銅紫荊星章 太平紳士	Hon CHAN Han-pan, BBS, JP	
陸頌雄議員 太平紳士	Hon LUK Chung-hung, JP	
張國鈞議員 太平紳士	Hon CHEUNG Kwok-kwan, JP	
梁美芬議員 銀紫荊星章 太平紳士	Dr. Hon Priscilla LEUNG Mei-fun, SBS, JP	
梁志祥議員 銀紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Hon LEUNG Che-cheung, SBS, MH, JP	
麥美娟議員 銅紫荊星章 太平紳士	Hon Alice MAK Mei-ken, Alice, BBS, JP	
葉劉淑儀議員 金紫荊星章 太平紳士	Hon Mrs. Regina IP LAU Suk-ye, GBS, JP	
葛珮帆議員 銅紫荊星章 太平紳士	Dr. Hon Elizabeth QUAT, BBS, JP	
蔣麗芸議員 銀紫荊星章 太平紳士	Dr. Hon CHIANG Lai-wan, SBS, JP	
鄭泳舜議員 榮譽勳章	Hon Vincent CHENG Wing-shun, MH	
劉國勳議員 榮譽勳章	Hon LAU Kwok-fan, MH	

區議員 District Councillors		
丁江浩議員	Mr. TING Kong-ho, Eddie	
丁志威議員	Mr. TING Chi-wai, Roy	
孔昭華議員	Mr. HUNG Chiu-wah, Derek	
王國興議員 銅紫荊星章 榮譽勳章	Mr. WONG Kwok-hing, BBS, MH	
王志鍾議員	Mr. WONG Chi-chung, Dominic	
王威信議員 榮譽勳章	Mr. WONG Wai-shun, MH	
甘文鋒議員	Mr. KAM Man-fung	
朱立威議員	Mr. CHU Lap-wai	

朱慶虹議員 銅紫荊星章 太平紳士	Dr. CHU Ching-hong, BBS, JP
何毅淦議員	Mr. HO Ngai-kam, Stanley
何厚祥議員 銀紫荊星章 榮譽勳章	Mr. HO Hau-cheung, SBS, MH
何漢文議員 榮譽勳章 太平紳士	Mr. HO Hon-man, MH, JP
吳仕福議員 金紫荊星章 太平紳士	Mr. NG Sze-fuk, George, GBS, JP
吳家超議員	Mr. NG Ka-chiu
呂東孩議員 榮譽勳章	Mr. LUI Tung-hai, MH
李文龍議員	Mr. LEE Man-lung, Joey
李進秋議員	Ms. LI Chun-chau
李家良議員	Mr. LI Ka-leung, Philip
李世榮議員	Mr. LI Sai-wing
李德康議員 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Mr. LI Tak-hong, BBS, MH, JP
沈豪傑議員 太平紳士	Mr. SHUM Ho-kit, JP
邱戊秀議員	Mr. HIEW Moo-siew
周潔冰議員 銅紫荊星章 榮譽勳章	Dr. CHOW Kit-bing, Jennifer, BBS, MH
周永勤議員	Mr. CHOW Wing-kan
林玉珍議員 榮譽勳章	Ms. LAM Yuk-chun, MH
林啟暉議員 榮譽勳章	Mr. LAM Kai-fai, MH
林心廉議員	Mr. LAM Sum-lim
林博議員	Mr. LAM Pok, Jimmy
林文輝議員 太平紳士	Mr. LAM Man-fai, JP
金堅議員	Ms. KAM Kin
姚銘議員	Mr. YIU Ming
姚柏良議員 榮譽勳章	Mr. YIU Pak-leung, Perry, MH
姚國威議員	Mr. YIU Kwok-wai
洪連杉議員 榮譽勳章	Mr. HUNG Lin-cham, MH
洪錦鉉議員 榮譽勳章	Mr. HUNG Kam-in, Kin, MH
唐學良議員	Mr. TONG Hok-leung
徐海山議員	Mr. HSU Hoi-shan
徐帆議員 榮譽勳章	Mr. TSUI Fan, MH
徐曉杰議員	Mr. TSUI Hiu-kit
袁國強議員 榮譽勳章	Mr. YUEN Kwok-keung, MH
馬軼超議員	Mr. MA Yat-chiu, Marco
馬淑燕議員	Ms. MA Shuk-yin
莫健榮議員 榮譽勳章	Mr. MOK Kin-wing, MH
莊元苓議員	Mr. CHONG Yuen-tung
郭芙蓉議員	Ms. KWOK Fu-yung
陳富明議員 榮譽勳章	Mr. CHAN Fu-ming, MH
陳家瑛議員	Ms. CHAN Ka-pui, Judy
陳李佩英議員	Mrs. CHAN LEE Pui-ying
陳博智議員 太平紳士	Mr. CHAN Pok-chi, Jonathan, JP
陳勇議員 銅紫荊星章 太平紳士	Mr. CHAN Yung, Brave, BBS, JP
陳穎欣議員	Ms. CHAN Wing-yan, Joephy
陳國華議員 銅紫荊星章 榮譽勳章	Mr. CHAN Kok-wah, Ben, BBS, MH
陳耀雄議員	Mr. CHAN Yiu-hung, Jimmy
陳華裕議員 榮譽勳章 太平紳士	Mr. CHAN Wah-yu, Nelson, MH, JP
陳俊傑議員	Mr. CHAN Chun-kit
陳振彬議員 金紫荊星章 太平紳士	Dr. CHAN Chung-bun, Bunny, GBS, JP
陳安泰議員 榮譽勳章	Mr. CHAN On-tai, MH
陳曼琪議員 榮譽勳章 太平紳士	Ms. CHAN Man-ki, Maggie, MH, JP
陳偉坤議員 榮譽勳章	Mr. CHAN Wai-kwan, Andie, MH
陳有海議員 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Mr. CHAN Yau-hoi, BBS, MH, JP
陳思靜議員	Mr. CHAN Sze-ching

陳振中議員	Mr. CHAN Chun-chung, Jones
區能發議員 榮譽勳章	Mr. AU Ning-fat, Alfred, MH
張錫容議員 榮譽勳章	Ms. CHEUNG Sik-yung, MH
張永森議員 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Mr. CHEUNG Wing-sum, Ambrose, BBS, MH, JP
張琪騰議員	Mr. CHEUNG Ki-tang
張姚彬議員	Mr. CHEUNG Yiu-pan
張培剛議員	Mr. CHEUNG Pui-kong
張順華議員 榮譽勳章	Mr. CHEUNG Shun-wah, MH
張木林議員	Mr. CHEUNG Muk-lam
梁國鴻議員	Mr. LEUNG Kwok-hung, David
梁子穎議員	Mr. LEUNG Tsz-wing, Dennis
符碧珍議員	Ms. FU Pik-chun
許林慶議員	Mr. HUI Lam-hing
麥謝巧玲議員 榮譽勳章	Dr. MAK TSE How-ling, Ada, MH
曾勁聰議員	Mr. TSANG King-chung, Kent
曾興隆議員	Mr. TSANG Hing-lung
黃建彬議員 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Mr. WONG Kin-pan, BBS, MH, JP
黃宏滔議員 榮譽勳章	Mr. WONG Wang-to, MH
黃碧嬌議員 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Ms. WONG Pik-kiu, BBS, MH, JP
黃冰芬議員	Ms. WONG Ping-fan, Iris
黃春平議員 榮譽勳章	Mr. WONG Chun-ping, MH
黃偉傑議員 榮譽勳章	Mr. WONG Wai-kit, MH
葉永成議員 銀紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Mr. YIP Wing-shing, SBS, MH, JP
葉傲冬議員 太平紳士	Mr. IP Ngo-tung, Chris, JP
葛兆源議員	Mr. KOT Siu-yuen
董健莉議員	Ms. TUNG Kin-lei
楊學明議員	Mr. YEUNG Hok-ming
楊鎮華議員	Mr. JO Chun-wah, Craig
楊子熙議員 榮譽勳章	Mr. YEUNG Tsz-hei, Benny, MH
溫悅昌議員 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Mr. WAN Yuet-cheung, BBS, MH, JP
溫和達議員	Mr. WAN Wo-tat, Warwick
溫啟明議員	Mr. WAN Kai-ming
雷啟蓮議員	Ms. LUI Kai-lin, Wendy
趙資強議員 銅紫荊星章	Mr. CHIU Chi-keung, BBS
蔡子健議員	Mr. CHOY Tsz-kin, Timothy
鄭志成議員	Mr. CHENG Chi-sing
鄭強峰議員	Mr. CHENG Keung-fung
鄭捷彬議員	Mr. CHENG Chit-pun
鄧家彪議員 太平紳士	Mr. TANG Ka-piu, Bill, JP
鄧咏駿議員	Mr. TANG Wing-chun
鄧焯謙議員	Mr. TANG Cheuk-him
劉慶揚議員	Mr. LAU Hing-yeung
劉桂容議員	Ms. LAU Kwai-yung
劉美瑤議員	Ms. LAU Mei-lo
歐立成議員 榮譽勳章	Mr. AU Lap-sing, MH
歐陽均諾議員	Mr. AU YEUNG Kwan-nok
潘國山議員 榮譽勳章 太平紳士	Mr. PUN Kwok-shan, MH, JP
潘志成議員 榮譽勳章	Mr. POON Chi-shing, MH
黎樹濠議員 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Mr. LAI Shu-ho, Patrick, BBS, MH, JP
黎榮浩議員 榮譽勳章	Mr. LAI Wing-ho, Joe, MH
盧婉婷議員	Miss LO Yuen-ting
鮑銘康議員	Mr. PAU Ming-hong

龍瑞卿議員 榮譽勳章	Ms. LUNG Shui-hing, MH
鍾嘉敏議員	Ms. CHUNG Ka-man, Jacqueline
鍾澤暉議員	Mr. CHUNG Chak-fai
鍾港武議員 銅紫荊星章 太平紳士	Mr. CHUNG Kong-mo, BBS, JP
藍偉良議員	Mr. LARM Wai-leung
簡兆祺議員	Mr. KAN Siu-kei
簡銘東議員	Mr. KAN Ming-tung
簡志豪議員 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Mr. KAN Chi-ho, BBS, MH, JP
顏尊廉議員 榮譽勳章	Mr. NGAN Chun-lim, MH
顏汶羽議員	Mr. NGAN Man-yu
羅競成議員 銅紫荊星章 榮譽勳章	Mr. LAW King-shing, BBS, MH
譚榮勳議員 榮譽勳章	Mr. TAM Wing-fun, Eric, MH
譚肇卓議員	Mr. TAM Siu-cheuk
譚美普議員	Ms. TAM Mei-po
蘇西智議員 銀紫荊星章 榮譽勳章	Mr. SO Sai-chi, SBS, MH
蘇麗珍議員 榮譽勳章 太平紳士	Ms. SO Lai-chun, MH, JP
蘇嘉雯議員	Ms. SO Ka-man
龔栢祥議員 銅紫荊星章 榮譽勳章	Mr. KUNG Pak-cheung, BBS, MH

非牟利機構及團體 Non-profit Organizations	
中國社區發展協會	China Community Development Association
中國慈善聯合會	China Charity Alliance
仁愛堂專業培訓中心 (九龍東)	Yan Oi Tong Professional Training Centre (Kowloon East)
公屋聯會	Federation of Public Housing Estates
天水圍婦聯	Tin Shui Wai Women Association Limited
天河區港澳青年之家	Tianhe Hong Kong and Macau Youth Association
天晴邨晴悅樓互助委員會	Ching Yuet House Mutual Aid Committee
天晴邨晴海樓互助委員會	Ching Hoi House Mutual Aid Committee
天晴邨晴彩樓互助委員會	Ching Choi House Mutual Aid Committee
天晴邨晴喜樓互助委員會	Ching Hei House Mutual Aid Committee
天晴邨晴滿樓互助委員會	Ching Moon House Mutual Aid Committee
天晴邨晴碧樓互助委員會	Ching Pik House Mutual Aid Committee
天耀邨耀民樓互助委員會	Yiu Man House Mutual Aid Committee
天耀邨耀昌樓互助委員會	Yiu Cheong House Mutual Aid Committee
天耀邨耀泰樓互助委員會	Yiu Tai House Mutual Aid Committee
天耀邨耀康樓互助委員會	Yiu Hong House Mutual Aid Committee
天耀邨耀盛樓互助委員會	Yiu Shing House Mutual Aid Committee
天耀邨耀富樓互助委員會	Yiu Foo House Mutual Aid Committee
天耀邨耀華樓互助委員會	Yiu Wah House Mutual Aid Committee
天耀邨耀逸樓互助委員會	Yiu Yat House Mutual Aid Committee
天耀邨耀隆樓互助委員會	Yiu Lung House Mutual Aid Committee
天耀邨耀澤樓互助委員會	Yiu Chat House Mutual Aid Committee
天耀邨耀興樓互助委員會	Yiu Hing House Mutual Aid Committee
天耀邨耀豐樓互助委員會	Yiu Fung House Mutual Aid Committee
屯門婦聯	Tuen Mun District Women's Association
巴基斯坦協會	Pakistan Association of Hong Kong Limited
民建聯大埔支部	DAB Tai Po Branch
民建聯北區支部	DAB North Branch
民建聯西貢將軍澳支部	DAB Sai Kung & Tseung Kwan O Branch
石獅同鄉會	Shishi Fellow Townsmen Association
印度協會	The India Association Hong Kong
印度會	Inida Club

尖沙咀街坊福利會松柏鄰舍活動中心	Tsim Sha Tsui District Kai-Fong Welfare Association Activities Centre for the Elderly
汕尾市海豐縣鼎泰社會工作服務中心	Shanwei Haifeng County Ding Tai Social Service Centre
江門市新會區社會工作協會	Jiangmen Association of Social Workers Xinhui District Office
江門市新會區彩虹社會工作綜合服務中心	Jiangmen Xinhui Rainbow Integrated Service Centre
西貢區汕尾同鄉會	Confederacy of Hong Kong ShanWei Clansment Limited(Sai Kung)
西貢婦女會	Sai Kung Women's Association
佛山市南海區社會服務聯會	Nanhai Union of Social Service
佛山市南海區養老服務業協會	Elderly-care Services Association, Nanhai District, Foshan Municipality
沙田婦女會利安服務中心	Shatin Women's Association Lee On Service Centre
沙鷹體育會	Shaheen Sports Club
防止虐待兒童會竹園中心	Against Child Abuse Chuk Yuen (North) Centre
兒童發展配對基金	Child Development Matching Fund
協青社	Youth Outreach
和富社會企業	Wofoo Social Enterprises
孟加拉協會	Bangladesh Association of Hong Kong
旺角街坊會陳慶社會服務中心	Chan Hing Social Service Centre, The Mong Kok Kai Fong Association Limited
明愛粉嶺綜合家庭服務中心	Caritas Integrated Family Service Centre – Fanling
東華三院方樹泉日間活動中心	Tung Wah Group of Hospitals Fong Shu Chuen Day Activity Centre
東華三院余墨緣綜合服務中心	Tung Wah Group of Hospitals Yu Mak Yuen Integrated Services Centre
東華三院朗情綜合家庭服務中心	Tung Wah Group of Hospitals Long Love Integrated Family Service Centre
東華三院賽馬會天水圍綜合服務中心	Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Tin Shui Wai Integrated Services Centre
油麻地長者社區服務中心	Yaumatei Multi-service Centre for Senior Citizen
油麻地街坊福利事務促進會	Yaumatei Kai Fong Welfare Advancement Association
青少年發展企業聯盟	Child Development Initiative Alliance
保良局「天朗膳糧坊」	Blue Sky Short-term Food Assistance Service Project, Po leung Kuk
保良局劉陳小寶綜合復康中心	Lau Chan Siu Po Integrated Rehabilitation Centre, Po Leung Kuk
城市女青年商會	Junior Chamber International City Lady
查謨 - 克什米爾協會 (香港)	Jammu Kashmir Association (HK SAR)
泉州市社會工作協會	Quanzhou Association of Social Workers
泉州市社會發展協會	Quanzhou Community Development Association
泉州市啟航社會工作服務中心	Quanzhou Qihang Social Work Service Center
泉州市圓夢義工中心	Quanzhou Dream Volunteers Center
泉州市豐澤區志願者協會	Volunteers Association of Fengze District, Quanzhou City
泉州市豐澤區見龍亭社區居民委員會	Jianlongting Residents Committee of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市豐澤區埭頭社區居民委員會	Daitou Residents Committee of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市豐澤區銘湖社區居民委員會	Minghu Residents Committee of Fengze District, Quanzhou Municipality
泉州市鯉城區和平社區居民委員會	Heping Residents Committee of Licheng District, Quanzhou Municipality
泉州資訊工程學院志願者協會	Volunteers Association of Quanzhou School of Information Engineering
省善真堂社會服務有限公司	Shang Sin Chun Tong Community Servcies Limited
香港小童群益會賽馬會南葵涌青少年綜合服務中心	The Boys' and Girls Club Association of Hong Kong Jockey Club South Kwai Chung Children and Youth Integrated Service Centre
香港小童群益會賽馬會粉嶺青少年綜合服務中心	The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong Jockey Club Fanling Children and Youth Integrated Service Centre
香港工會聯合會大埔地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Tai Po District Service Centre
香港工會聯合會工人醫療所	Hong Kong Federation of Trade Unions Workers' Medical Clinics
香港工會聯合會元朗地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Yuen Long District Service Centre

香港工會聯合會屯門地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Tuen Mun District Service Centre
香港工會聯合會沙田地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Sha Tin District Service Centre
香港工會聯合會荃灣地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Tsuen Wan District Service Centre
香港工會聯合會馬鞍山聯絡處	Hong Kong Federation of Trade Unions Ma On Shan District Service Centre
香港工會聯合會將軍澳地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Tseung Kwan O District Service Centre
香港工會聯合會新界北地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions North District Service Centre
香港工會聯合會葵青地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Kwai Tsing District Service Centre
香港工會聯合會中西區及灣仔地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Central & Western District, Wan Chai District Service Centre
香港工會聯合會港島東地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Eastern District Service Centre
香港工會聯合會港島南地區服務處	Hong Kong Federation of Trade Unions Hong Kong Island South District Service Centre
香港中華基督教青年會天水圍天澤會所賽馬會綜合青少年服務中心	Chinese YMCA of Hong Kong Tin Shui Wai Tin Chak Centre (Integrated Service Centre)
香港心理衛生會訓練及就業服務中心 (新界)	The Mental Health Association of Hong Kong Training and Employment Service Centre (New Territories)
香港尼泊爾教會	Nepali Union Church
香港尼泊爾整合社會協會	Hong Kong Integrated Nepalese Society Limited
香港印度商會	The Indian Chamber of Commerce Hong Kong
香港回教信託基金總會	The Incorporated Trustees of The Islamic Community Fund of Hong Kong
香港戒毒會	The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers
香港戒毒會賽馬會家社護聯網	Jockey Club Family-Social Protective Network, The Society For the Aid And Rehabilitation of Drug Abusers
香港房屋協會房協長者安居資源中心	The Housing Society Elderly Resources Centre
香港明愛	Caritas Hong Kong
香港社區網絡葵青區少數族裔人士支援服務中心	Link Centre, Hong Kong Community Network
香港社會工作人員協會	Hong Kong Social Workers Association
香港青少年服務處	Hong Kong Children & Youth Services
香港青少年服務處賽馬會天平綜合青少年服務中心	Hong Kong Children & Youth Services Jockey Club Tin Ping Integrated Children & Youth Services Centre
香港青少年服務處賽馬會粉嶺綜合青少年服務中心	Hong Kong Children & Youth Services Jockey Club Fanling Integrated Children & Youth Services Centre
香港青年協會	The Hong Kong Federation of Youth Groups
香港家庭計劃指導會	The Family Planning Association of Hong Kong
香港家庭福利會葵涌分會葵涌 (南) 綜合家庭服務中心	Hong Kong Family Welfare Society Kwai Chung (South) Integrated Family Service Centre
香港島各界聯合會	The Hong Kong Island Federation
香港耆康老人福利會東區長者地區中心	The Hong Kong Society for the Aged Eastern District Elderly Community Centre
香港航空業總工會	Hong Kong Air Freight Transport and Express Transport Employees Union
香港國際社會服務社	International Social Service Hong Kong Branch
香港國際社會服務社上水中心	International Social Service Hong Kong Branch Sheung Shui Centre
香港國際社會服務社天水圍 (北) 綜合家庭服務中心	International Social Service Hong Kong Branch Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre
香港國際社會服務社深水埗 (南) 綜合家庭服務中心	International Social Service Hong Kong Branch Sham Shui Po (South) Integrated Family Service Centre
香港基督教女青年會天水圍綜合社會服務處	Hong Kong Young Women's Christian Association Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre
香港基督教服務處	Hong Kong Christian Service
香港婦聯	Hong Kong Women Development Association Limited
香港善導會	The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong
香港單親協會	Hong Kong Single Parents Association
香港聖公會屯門綜合服務賽馬會青年幹線	H.K.S.K.H Tuen Mun Integrated Services Jockey Club Youth Express

香港聖公會麥理浩夫人中心	HKSKH Lady MacLehose Centre
香港聖公會福利協會恩澤膳	Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Blessed Food
香港聖約翰救護機構	Hong Kong St. John Ambulance
香港路德會社會服務處	Hong Kong Lutheran Social Service
香港遊樂場協會賽馬會青衣青少年綜合服務中心	Jockey Club Tsing Yi Integrated Service Centre For Children & Youth, Hong Kong Playground Association
香港廣東汕尾市同鄉總會	Confederacy of Hong Kong ShanWei Clansment limited
香港影視明星體育協會慈善基金	Hong Kong Movie Star Sports Association Charities Limited
晉江市愛群社工服務中心	Jinjiang Aiqun Social Work Service Center
海納慈善基金	The Ocean Harvest Charity Foundation
海港青年商會	Junior Chamber International Harbour (Hong Kong)
浸信會愛羣社會服務處	Baptist Oi Kwan Social Service
浸信會愛羣社會服務處「家」陪同心社區網絡計劃	Baptist Oi Kwan Social Service "Family Networks at Community" Project
浸信會愛羣社會服務處港島東家庭成長及發展服務中心	Baptist Oi Kwan Social Service Hong Kong East Family Development Services Centre
耆藝傳晴	Talents Across Ages
荃灣葵青區婦女會	Tsuen Wan Kwai Ching District Women's Association
起步站	Smart Starter, ERB
啟幼教育研習社	Kidnet Education Centre
啟創社會工作服務中心	Qichuang Social Work Service Center
基督教香港信義會	The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong
基督教香港信義會天水圍青少年綜合服務中心	The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Tin Shui Wai Integrated Youth Service Centre
基督教香港信義會社會服務部	Evangelical Lutheran Church Social Service - Hong Kong
基督教香港信義會新來港人士樂聚軒	ELCHK, Login Club For New Arrivals
基督教家庭服務中心	Christian Family Service Centre
基督教勵行會上水服務中心	Christian Action Sheung Shui Service Centre
基督教勵行會市場拓展及聯絡部	Christian Action Marketing & Liaison Department
基督教聯合那打素社康服務	United Christian Nethersole Community Health Service
基督教聯合那打素社康服務南亞裔人士健康支援計劃	South Asian Health Support Programme of United Christian Nethersole Community Health Service
基督教懷智服務處	Wai Ji Christian Service
將軍澳福建同鄉會	Fukienese Association (Tseung Kwan O)
惜食堂	Food Angel
深圳市工商業聯合會	Shenzhen Federation Of Industry & Commerce
深圳市社會工作者協會	Shenzhen Association of Social Workers
深圳市福田區水圍黨群服務中心	Shenzhen Futian District Shuiwei Party Group Service Center
深圳市福田區漁農黨群服務中心	Shenzhen Futian District Yunong Party Group Service Center
深圳市鹽田社會工作服務中心	Shenzhen Yantian Socialwork Service Center
博愛醫院吳馬賽嬌紀念家庭多元智慧中心	Pok Oi Hospital Ng Ma Choi Kiu Memorial Family Multiple Intelligences Centre
善行體育基金	Action Sports Foundation
循道衛理中心 - 愛秩序灣綜合青少年服務	Methodist Centre Aldrich Bay Integrated Children & Youth Service
循道衛理亞斯理社會服務處	Asbury Methodist Social Service
循道衛理亞斯理社會服務處青少年綜合服務中心	Asbury Methodist Social Service Integrated Children and Youth Service Centre
晴天計劃	Sunny Project
港尼泊爾人聯會	Hong Kong Nepalese Federation
港京扶輪社	Rotary Club of Kingspark Hong Kong
童樂彩虹園	Joyful Odyssey
愛秩序分區委員會	Area Committee, Aldrich
愛秩序灣居民協會	Aldrich Bay Residents Association
慈佑服務社	Salesian Service Association

新界社團聯會	New Territories Association of Societies
新界社團聯會荃灣地區委員會	New Territories Association of Societies Tsuen Wan District Committee
新界社團聯會葵青地區委員會	New Territories Association of Societies Kwai Tsing District Committee
新會區黨員服務中心	Xinhui District Community Party Member Service Centre
筲箕灣柴灣坊眾聯誼會	Shauiwan and Chaiwan Residents Fraternal Association
義務工作發展局	Agency For Volunteer Service
義務工作發展局 - 義工服務中心	Agency For Volunteer Service-Volunteer Action Centre
聖雅各福群會	St. James' Settlement
聖雅各福群會眾膳飯堂	People's Canteen, St. James' Settlement
葵青青年團	The Youth Power of Kwai Tsing
葵盛西邨第一座互助委員會	Kwai Shing West Estate Block 1 Mutual Aid Committee
葵盛西邨第二座互助委員會	Kwai Shing West Estate Block 2 Mutual Aid Committee
葵盛西邨第八座互助委員會	Kwai Shing West Estate Block 8 Mutual Aid Committee
葵盛西邨第十座互助委員會	Kwai Shing West Estate Block 10 Mutual Aid Committee
葵盛西邨第三座互助委員會	Kwai Shing West Estate Block 3 Mutual Aid Committee
葵盛西邨第五座互助委員會	Kwai Shing West Estate Block 5 Mutual Aid Committee
葵盛西邨第六座互助委員會	Kwai Shing West Estate Block 6 Mutual Aid Committee
裕明苑業主立案法團	Yu Ming Court Owners' Corporation
福建社團聯會	Hong Kong Federation of Fujian Association
綠膳派	ChariGreen
翠林婦女會	Tsui Lam Women's Association
翡翠居民協會	Fei Tsui District Residents' Association
銅鑼灣獅子會	Lions Club of Causeway Bay
廣州市社會工作協會	Guangzhou Association of Social Work
廣州市社會組織聯合會	Guangzhou Federation of Social Organizations
廣東省社會工作師聯合會	Guangdong Professional Social Workers Association
廣東高校香港學生聯合會	Hong Kong Students' Association of Canton
廣愛社會工作服務中心	Guang Ai Social Work Service Center
樂滿坊	Joyful Square
鄰舍輔導會	The Neighbourhood Advice-Action Council
聯合尼泊爾基督教會	United Nepalese Christian Church (UNCC), Hong Kong
聯和墟居民協會	Luen Wo Hui Residents Association
藝恆愛心行動	Eternity Love Foundation
寶靈街販商協會	Bowring Street Merchants & Hawkers Association
耀東之友社	Yiu Tung Unite Association
耀東與東居民協會	Yiu Tung & Hing Tung Residents Association
耀興之友社	Yiu Hing Unite Association
鯽魚涌居民協會	The Hong Kong Quarry Bay Residents' Association
元朗區家長教師會聯會有限公司	Federation of Parent-Teacher Associations of Yuen Long District Limited
天晴愛心社	Tin Ching Affinity Association
希望之盒	Box of Hope
	Council of Hong Kong Indian Association
	Federation of Muslim Association in Hong Kong
	FOOD-CO
	Tomorrow's Youth

企業及公共服務 Enterprises and Public Services	
U 購 select	U 購 select
Vango	Vango
九龍西區扶輪青年服務團	Rotaract Club of Kowloon West
三聯書店 (香港) 有限公司	Joint Publishing (Hong Kong) Company Limited
上海梅林 (香港) 有限公司	Shanghai Maling Hong Kong Limited
上海鐵路局	Shanghai Railway Bureau
上海鐵路局杭州鐵路辦事處	Hangzhou Railway Office of Shanghai Railway Bureau
大窩口住區網絡	Tai Wo Hau Estate Community Centre
中威輪船公司	Chung Wei Steamship
中國太平人壽保險 (香港) 有限公司	China Taiping Life Insurance (Hong Kong) Company Limited
中國東方航空股份有限公司	China Eastern Airlines Corporation Limited
中國香港排舞運動總會	The Line Dance Sport Association of Hong Kong China
中國移動香港有限公司	China Mobile Hong Kong Company Limited
中國農業銀行香港分行	Agricultural Bank of China Hong Kong Branch
中國銀行 (香港) 有限公司	Bank of China (Hong Kong) Limited
中國檢驗有限公司	China Inspection Company Limited
中國鐵路總公司	China Railway Corporation
中華書局 (香港) 有限公司	Chung Hwa Book Company (Hong Kong) Limited
中電控股有限公司	CLP Holdings Limited
中銀集團保險有限公司	Bank of China Group Insurance Company Limited
中環海濱扶輪社	Rotary Club of Central Harbourfront
太平洋咖啡	Pacific Coffee Company
半島扶輪社	Rotary Club of Peninsula
生命教育農莊	Life Education Farm
延年中醫養生館	Life-prolong Health Centre
房屋署天晴邨宜居物業管理有限公司	Easy Living Consultant Limited, Tin Ching Estate, Housing Authority
房屋署天耀邨雅居物業管理有限公司	Modern Living Property Management Ltd, Tin Yiu Estate, Housing Authority
房屋署卓安物業顧問有限公司	Good Excel Property Consultant Limited, Housing Authority
房屋署雅居物業管理有限公司	Modern Living Property Management Limited, Housing Authority
昂坪 360	Ngong Ping 360
社區調解服務協會	Community Mediation Services Association
金銀業貿易場	The Chinese Gold and Silver Exchange Society
南洋酒店	South Pacific Hotel Hong Kong
恒基兆業地產有限公司	Henderson Land Development Company Limited
美心西餅	Hong Kong Maxim's Cakes
美邦醫學體檢中心有限公司	Mobile Medical and Health Check Centre Limited
英國駐廣州總領事館	British Consulate-General Guangzhou
香港中旅 (集團) 有限公司屯門證件服務中心	China Travel Service Tuen Mun Entry Permit Service Centre
香港中旅 (集團) 有限公司荃灣證件服務中心	China Travel Service Tsuen Wan Entry Permit Service Centre
香港中旅 (集團) 有限公司證件業務部	China Travel Service (Group) Hong Kong Limited Entry Permit Department
香港中國企業協會	The Hong Kong Chinese Enterprises Association
香港中國旅行社有限公司	China Travel Service (Hong Kong) Limited
香港中華廠商聯合會	The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
香港中銀義工隊	Bank of China (Hong Kong) Volunteer team
香港真武跆拳道會	Hong Kong Martial Truth Taekwondo Association
香港調解仲裁中心	Hong Kong Mediation and Accreditation Centre
香港藝術節	Hong Kong Arts Festival
香港蘇寧雲商有限公司	Hong Kong Suning Commerce Co., Limited

泰禾人壽保險有限公司	Tahoe Life Insurance Company Limited
浙江省旅遊局	Tourism Bureau of Zhejiang Province
海洋公園教育部	Education Department, Ocean Park
荃灣區家長教師會聯會有限公司	Tsuen Wan District Parent Teacher Association Federation Limited
荃灣葵青區婦女會綜合服務中心	Tsuen Wan Kwai Ching District Women's Association Integrated Service Centre
理光 (香港) 有限公司	Ricoh Hong Kong Limited
凱順能源集團有限公司	Kaisun Energy Group Limited
港中旅集團	China National Travel Service (HK) Group Corporation
華潤 (集團) 有限公司	China Resources (Holdings) Co.,Ltd
華潤五豐有限公司	China Resources Ng Fung Limited
華潤堂有限公司	CR Care Co., Ltd.
華潤萬家 (香港) 有限公司	China Resources Vanguard (Hong Kong) Co., Ltd.
愛群清真寺林士德伊斯蘭中心	Ammar Mosque Osman Ramju Sadick Islamic Centre
葵青青年團	Federation of New Territories Youth
運通國際發展有限公司	Express International Development Limited
閩台緣博物館	China Museum of Fujian-Taiwan Kinship
領展資產管理有限公司	Link Asset Management Limited
廣州富力地產股份有限公司	R&F Properties
廣州鐵路 (集團) 公司	Guangzhou Railway (Group) Company
錦繡中華中國民俗文化村	Splendid China China Folk Culture Villages
聯合出版 (集團) 有限公司	Sino United Publishing (Holdings) Limited
鯉城區婦幼保健院	Licheng District Maternal and Child Health Hospital
	Health Connection

教育機構 Educational Institutions	
十八鄉鄉事委員會公益社小學	Shap Pat Heung Rural Committee Kung Yik She Primary School
上水官立中學	Sheung Shui Government Secondary School
上水東莞學校	Tung Koon School (Sheung Shui)
上水宣道小學	Alliance Primary School (Sheung Shui)
上水惠州公立學校	Wai Chow Public School (Sheung Shui)
上水惠州幼稚園 (分校)	Sheung Shui Wai Chow Kindergarten (Branch)
大埔官立中學	Tai Po Government Secondary School
大埔香島專科學校	Heung To College of Professional Studies (Tai Po)
大埔官立小學	Tai Po Government Primary School
大埔舊墟公立學校	Tai Po Old Market Public School
五邑鄧振猷學校	FDBWA Chow Chin Yau School
中山大學社會工作教育與研究中心	Center for Social Work Education and Research at Sun Yat-sen University
元朗公立中學校友會英業小學	YLPMS Alumni Association Ying Yip Primary School
元朗寶覺小學	Yuen Long Po Kok Primary School
元朗公立中學校友會小學	Yuen Long Public Middle School Alumni Association Primary School
天水圍香島中學	Heung To Middle School (Tin Shui Wai)
天主教鳴遠中學	Catholic Ming Yuen Secondary School
天主教柏德學校	Bishop Paschang Catholic School
天水圍官立小學	Tin Shui Wai Government Primary School
中華基督教桂華山中學	The Church of Christ in China Kwei Wah Shan College
中華基督教會上水堂幼稚園	CCC Sheung Shui Church Kindergarten

中華基督教會元朗真光小學	CCC Chun Kwong Primary School
中華基督教會全完第一小學	CCC Chuen Yuen First Primary School
中華基督教會馮梁結紀念中學	The Church of Christ in China Fung Leung Kit Memorial Secondary School
比諾中英文幼稚園	Bilok Anglo-Chinese Kindergarten
太陽島英文幼稚園 (太陽島西貢分校)	Sun Island English Kindergarten (Sai Kung Branch)
仁濟醫院王華湘中學	Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School
仁濟醫院林百欣中學	Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School
仁濟醫院董之英紀念中學	Yan Chai Hospital Tung Chi Ying Memorial Secondary School
仁濟醫院趙曾學韜小學	Yan Chai Hospital Chiu Tsang Hok Wan Primary School
仁濟醫院羅陳楚思小學	Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School
仁濟醫院靚次伯紀念中學	Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School
世佛會文殊幼兒學校	WFB Manjusri Nursery School
世界龍岡學校黃耀南小學	L.K.W.F.S.L. Wong Yiu Nam Primary School
北角協同中學	Concordia Lutheran School- North Point
北角官立小學	North Point Government Primary School
台山商會中學	Toi Shan Association College
打鼓嶺嶺英公立學校	Ta Ku Ling Ling Ying Public School
民生書院小學	Munsang College Primary School
石湖墟公立學校	Shek Wu Hui Public School
伊斯蘭鮑伯濤紀念小學	Islamic Dharwood Pau Memorial Primary School
伊利沙伯中學舊生會小學	Queen Elizabeth School Old Students' Association Primary School
地利亞修女紀念學校	Delia Memorial School (Broadway)
地利亞修女紀念學校 (協和)	Delia Memorial School (Hip Wo)
佛教覺光法師中學	Buddhist Kok Kwong Secondary School
佛教慧因法師紀念中學	Buddhist Wai Yan Memorial College
佛教陳榮根紀念學校	Buddhist Chan Wing Kan Memorial School
佛教林金殿紀念小學	Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School
佐敦道官立小學	Jordan Road Government Primary School
伯特利中學	Bethel High School
伯裘書院	Pak Kau College
李鄭屋官立小學	Li Cheng Uk Government Primary School
沙頭角中心小學	Sha Tau Kok Central Primary School
和富慈善基金李宗德小學	W F Joseph Lee Primary School
官立嘉道理爵士中學 (西九龍)	Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon)
官立嘉道理爵士小學	Sir Ellis Kadoorie (S) Primary School
明愛打鼓嶺幼兒學校	Caritas Nursery School - Ta Kwu Ling
明愛粉嶺陳震夏中學	Caritas Fanling Chan Chun Ha Secondary School
明愛屯門馬登基金中學	Caritas Tuen Mun Marden Foundation Secondary School
明愛柴灣馬登基金中學	Caritas Chai Wan Marden Foundation Secondary School
明愛馬鞍山中學	Caritas Ma On Shan Secondary School
明愛聖若瑟中學	Caritas St. Joseph Secondary School
東華三院甲寅年總理中學	TWGHs Kap Yan Directors' College
東莞學校	Tung Koon School
東華三院姚達之紀念小學 (元朗)	TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long)
東華三院李東海小學	TWGHs Leo Tung-hai LEE Primary School
東莞工商總會張煒偉小學	GCCITKD Cheong Wong Wai Primary School
東華三院馬振玉紀念中學	TWGHs C Y Ma Memorial College
油麻地街坊會學校	Yaumati Kaifong Association School
玫瑰崗學校	Rosaryhill School
青年會書院	Chinese YMCA College

青衣商會小學	Tsing Yi Trade Association Primary School
英皇書院同學會小學第二校	King's College Old Boys' Association Primary School No. 2
迦密聖道中學	Carmel Holy Word Secondary School
保良局胡忠中學	Po Leung Kuk Wu Chung College
保良局蔡繼有幼稚園暨幼兒園	PLK Choi Kai Yau Kindergarten-Cum-Nursery
保良局陳維周夫人紀念學校	Po Leung Kuk Madam Chan Wai Chow Memorial School
保良局方王錦全小學	PLK Fong Wong Kam Chuen Primary School
保良局田家炳小學	Po Leung Kuk Tin Ka Ping Primary School
保良局香港道教聯合會圓玄小學	PLK HKTA Yuen Yuen Primary School
保良局錦泰小學	PLK Grandmont Primary School
泉州師範學院	Quanzhou Normal University
風采中學	Elegantia College
香港紅卍字會大埔卍慈中學	Hong Kong Red Swastika Society Tai Po Secondary School
香港道教聯合會圓玄學院第二中學	HKTA The Yuen Yuen Institute No.2 Secondary School
香港正覺蓮社佛教馬錦燦紀念英文中學	HHCKLA Buddhist Ma Kam Chan Memorial English Secondary School
香港正覺蓮社佛教正覺中學	HHCKLA Buddhist Ching Kok Secondary School
香港正覺蓮社佛教正覺蓮社學校	HHCKLA Buddhist Ching Kok Lin Association School
香海正覺蓮社佛教黃藻森學校	HHCKLA Buddhist Wong Cho Sum School
香港中文大學	The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學賽馬會老年學研究所	CUHK Jockey Club Institute of Ageing
香港中文大學醫學院那打素護理學院	CUHK Nethersole School of Nursing
香港專業進修學校	Hong Kong College of Technology
香港浸會大學	Hong Kong Baptist University
香港布廠商會朱石麟中學	HKWMA Chu Shek Lun Secondary School
香港培英中學	Pui Ying Secondary School
香港道教聯合會圓玄學院第三中學	HKTA The Yuen Yuen Institute No.3 Secondary School
香港城市大學	City Ueivesity of Hong Kong
香港科技大學	The Hong Kong University of Science and Technology
香港理工大學	The Hong Kong Polytechnic University
香港科技大學創業中心	HKUST Entrepreneurship Center
香港中文大學社會工作學系	Department of Social Work, the Chinese University of Hong Kong
香港大學社會工作及社會行政學系	Department of Social Work and Social Administration, the University of Hong Kong
香港城市大學媒體與傳播系	Department of Media and Communication, City University of Hong Kong
香港教育工作者黃楚標學校	HKFEW Wong Cho Bau School
香港聖公會何明華會督中學	HKSKH Bishop Hall Secondary School
香港道教聯合會青松中學	The Hong Kong Taoist Association Ching Chung Secondary School
香港普通話研習社科技創意小學	Xianggang Putonghua Yanxishe Primary School of Science and Creativity
香港學生輔助會小學	Hong Kong Student Aid Society Primary School
香海正覺蓮社佛教陳式宏學校	HKCKLA Buddhist Chan Shi Wan Primary School
香港青年協會李兆基小學	HKPYG Lee Shau Kee Primary School
香港中文大學校友會聯會張煊昌學校	C.U.H.K. F.A.A. Thomas Cheung School
神召會康樂中學	Assembly Of God Hebron Secondary School
星廚管理學院	Star Chef Management School
浙江大學	Zhejiang University
粉嶺公立學校	Fanling Public School
高主教書院小學部	Raimondi College Primary Section
郭怡雅神父紀念學校	Father Cucchiara Memorial School
華僑大學	Huaqiao University
基督教香港信義會心誠中學	Fanling Lutheran Secondary School

基督教香港信義會葵盛信義學校	E.L.C.H.K Kwai Shing Lutheran Primary School
培僑中學	Pui Kiu Middle School
將軍澳香島中學	Heung To Secondary School (Tseung Kwan O)
救世軍林拔中紀念學校	The Salvation Army Lam Butt Chung Memorial School
救世軍卜維廉中學	Salvation Army William Booth Secondary School
救世軍田家炳學校	The Salvation Army Tin Ka Ping School
梨木樹天主教小學	Lei Muk Shue Catholic Primary School
深圳經濟特區社會工作學院	Shenzhen Star Social Work College
深水埔街坊福利會小學	Shamshuipo Kaifong Welfare Association Primary School
創知中學	Scientia Secondary School
博愛醫院歷屆總理聯誼會梁省德學校	AD & FD Of POHL Leung Sing Tak School
博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人千禧小學	A.D. & F.D. Of Pok Oi Hospital Mrs. Cheng Yam On Millennium School
循理會白普理基金循理小學	F.M.B. Chun Lei Primary School
景林天主教小學	King Lam Catholic Primary School
智新書院	Discovery College
港澳信義會黃陳淑英紀念學校	HKMLC Wong Chan Sook Ying Mermorial School
集美大學	Jimei University
順德聯誼總會胡少渠紀念小學	S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School
順德聯誼總會何日東小學	S.T.F.A. Ho Yat Tung Primary School
順德聯誼總會李金小學	S.T.F.A. Lee Kam Primary School
黃大仙官立小學	Wong Tai Sin Government Primary School
道教青松小學	Taoist Ching Chung Primary School
薈色園主辦可藝中學	Ho Ngai College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
薈色園主辦可銘學校	Ho Ming Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen)
新界喇沙中學	De La Salle Secondary School, N.T.
新界婦孺福利會梁省德學校	N.T.W.J.W.A.Ltd Leung Sing Tak Primary School
獅子會何德心小學	Lions Clubs International Ho Tak Sum Primary School
聖公會李福慶中學	S.K.H Li Fook Hing Secondary School
聖類斯中學（小學部）	Saint Louis School (Primary Section)
聖公會天水圍靈愛小學	S.K.H. Tin Shui Wai Ling Oi Primary School
聖公會榮真小學	SKH Wing Chun Primary School
聖母小學	Our Lady's Primary School
聖公會青衣邨何澤芸小學	S.K.H. Tsing Yi Estate Ho Chak Wan Primary School
聖公會靈愛小學	S.K.H. Ling Oi Primary School
聖公會李兆強小學	S.K.H. Lee Shiu Keung Primary School
聖公會仁立小學	S.K.H. Yan Laap Primary School
福建中學（北角）	Fukien Middle School (North Point)
福建中學（小西灣）	Fukien Secondary School (Siu Sai Wan)
福德學社小學	Fuk Tak Education Society Primary School
福建醫科大學	Fujian Medical University
福建師範大學	Fujian Normal University
福建江夏學院	Fujian Jiangxia University
蓬瀛仙館太平幼稚園	Tai Ping Kindergarten (Fung Ying Seen Koon)
僑港伍氏宗親會伍時暢紀念學校	The Hong Kong Eng Clansman Association Wu Si Chong Memorial School
嘉諾撒聖心學校	Sacred Heart Canossian School
滙江小學	Shanghai Alumni Primary School
瑪利曼中學	Marymount Secondary School
閩僑中學	Man Kiu College
閩僑小學	Man Kiu Association Primary School
閩南師範大學	Minnan Normal University
鳳溪創新小學	Fung Kai Innovative School

鳳溪廖萬石堂中學	Fung Kai Liu Man Shek Tong Secondary School
鳳溪廖潤琛紀念學校	Fung Kai Liu Yun Sum Memorial School
鳳溪第一小學	Fung Kai No.1 Primary School
廣東道官立小學	Canton Road Government Primary School
慕光英文書院	Mu Kuang English School
德信學校	Tak Sun School
德望小學暨幼稚園 (小學部)	Good Hope Primary School Cum Kindergarten (Primary Section)
樂善堂梁蕙芳紀念學校	Lok Sin Tong Leung Wong Wai Fong Memorial School
潮陽百欣小學	Chiu Yang Por Yen Primary School
興德學校	Hing Tak School
勵志會梁李秀娛紀念小學	The Endeavourers Leung Lee Sau Yu Memorial Primary School
鮮魚行學校	Fresh Fish Traders' School
寶血會思源學校	Si Yuan School of the Precious Blood
鐘聲慈善社胡陳金枝中學	Chung Sing Benevolent Society Mrs. Aw Boon Haw Secondary School

個人 Individuals	
王少薇律師	Ms. WONG Siu-mei, Simee
王吉顯律師	Mr. WONG Kit-hin, Peter
王芯怡律師	Ms. WONG Sum-ye, Rachel
王家威律師	Mr. WONG Ka-wai, Kenny
丘志強律師	Mr. YAU Chi-keung, Victor
伍景華律師	Mr. NG King-wah
余司虹女士	Ms YUE Sze-Hung, Beginla
吳雪山先生	Mr. Ng Shuet-shan
宋豪輝先生	Mr. SONG Hao-fai
李善彤律師	Ms. Li Shan-tong, Cindy
周世平律師	Mr. CHOW Sai-ping
唐文標律師	Mr. TONG Man-pui, Bill
曹希聖律師	Mr. TSO Hei-sing
梁玉書先生 銅紫荊星章 太平紳士	Mr. LEUNG Yuk-she, Herbert, BBS, JP
莊永燦律師	Mr. CHONG Wing Charn, Francis
莫仲輝先生 銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士	Mr. MOK Chung-fai, BBS, MH, JP
郭婉珊律師	Ms. KWOK Yuen-shan, Rosetta
黃世傑律師	Mr. WONG Sai-kit, Nathan
黃家振律師	Mr. WONG Ka-chun, Julian
翟文禮律師	Mr. CHAK Man-lai
蕭農然律師	Mr. SIO Chan-in, Devin
駱子邦律師	Mr. LOK Tze-bong
謝世恆律師	Mr. TSE Sai-hang, Nicky
簡達仁先生	Mr. KAN Tat-yan, David
譚英傑律師	Mr. TAM Ying-kit
蘇文傑律師	Mr. SO Man-kit, Albert
蘇文璐女士	Ms. So Man-lo

傳媒機構 Media	
大公報	Ta Kung Pao
中央人民廣播電台	China National Radio
中國日報亞太分社	China Daily Asia Pacific
中國國際廣播電台香港站	China Radio International
中國新聞社	China News Service
文匯報	Wen Wei Po
佛山電視台	Foshan TV Station
里水社區報	Lishui Community News
東南早報	Southeast Morning Paper
泉州晚報	Quanzhou Evening News
泉州廣播電視台	Quanzhou Radio and Television
泉州廣播電視報	Quanzhou TV Broadcast Newspaper
香港商報	Hong Kong Commercial Daily
香港電台	Radio Television Hong Kong
香港電台普通話台	RTHK Putonghua Channel
浙江廣播集團	Zhejiang Radio & TV Group
海峽都市報	Strait News
紫荊雜誌	Bauhinia Magazine
福建電視台經濟頻道海峽微視點	Fujian TV Channel Micro - Economic Perspective
廣東電視台	Guangdong Radio and Television Station

贊助基金 Fund	
何東爵士慈善基金	Sir Robert Ho Tung Charitable Fund
社會福利署 攜手扶弱基金	Partnership Fund for the Disadvantaged, Social Welfare Department
香港賽馬會慈善信託基金	The Charities Trust, The Hong Kong Jockey Club
《基本法》推廣資助計劃	Basic Law Promotion Activity Sponsorship Scheme

其它 Others	
九龍木球會	Kowloon Cricket Club
九龍清真寺暨伊斯蘭中心	Kowloon Masjid and Islamic Centre
跑馬地印度廟	Hindu Temple – Happy Valley
錫克廟	Khalsa Diwan Sikh Temple
	Nepali Social Service Hong Kong (Social and Integration Education Centre)
	Pakistan Islamic Welfare Union Inc. (HK) Ltd
	Punjab Youth Club (HK)
	United Welfare Union of HK

服務單位總覽 DIRECTORY OF SERVICE UNITS

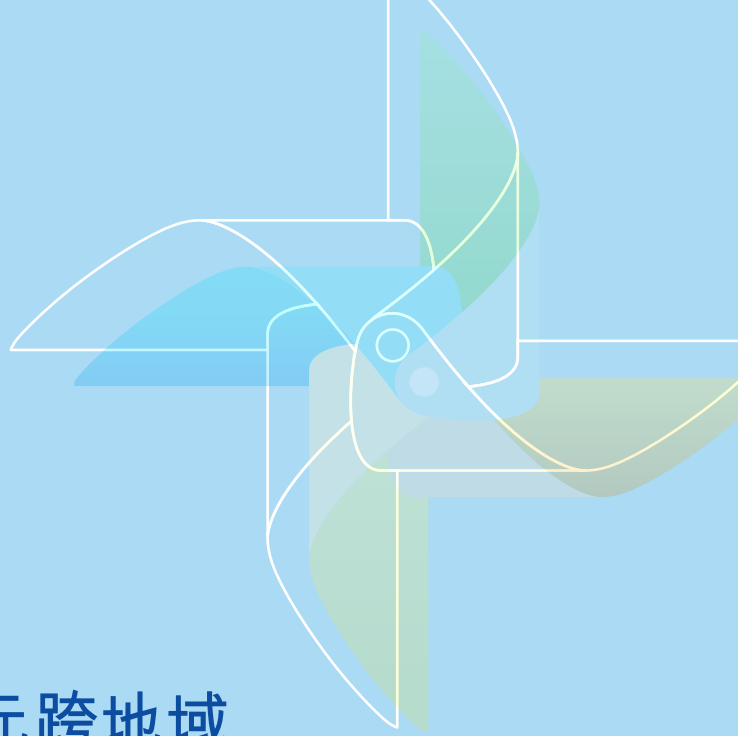
單位名稱 Centre Name	地址 Address	電話 Tel	傳真 Fax	電郵 Email
總辦事處 Headquarters	香港上環干諾道中 152-155 號 招商局大廈 13 樓 1305-1307 室 Room 1305-07, 13/F, China Merchants Building, 152-155 Connaught Road Central, Sheung Wan, Hong Kong	2815 7001	2815 7002	adm@nha.org.hk
新家園協會賽馬會 港島東服務中心 New Home Association Jockey Club Hong Kong East Service Centre	香港筲箕灣耀東邨耀樂樓 B 翼地下 4 號單位 Unit 4, G/F Wing B, Yiu Lok House, Yiu Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong	2807 2188	2807 2788	hkisc@nha.org.hk
華富服務中心 Wah Fu Service Centre	華富 (一) 邨華基樓614-615號單位 Units No. 614-615, Wah Kee House, Wah Fu (I) Estate			hkisc@nha.org.hk
九龍東服務處 Kowloon East Service Centre	九龍觀塘巧明街 111-113 號富利廣場 8 樓 03 室 Unit 03, 8/F, Futura Plaza, 111-113 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon	2191 2939	2191 2028	kllesc@nha.org.hk
彩雲服務中心 Choi Wan Service Centre	九龍彩雲 (一) 邨飛鳳樓 2 樓 207 號室 Room 207, 2/F, Fei Fung House, Choi Wan (1) Estate, Kowloon	3460 5208	3618 4679	kllesc@nha.org.hk
九龍西服務處 Kowloon West Service Centre	九龍長沙灣道 286-300 號南洋大廈 1 樓 D-F 室 Room D-F, 1/F, South Ocean Building, 286-300 Cheung Sha Wan Road, Kowloon	2720 2001	2720 7099	klwsc@nha.org.hk
新界東服務處 New Territories East Service Centre	新界上水龍琛路 39 號上水廣場 911 室 Unit 911, Landmark North, 39 Lung Sum Avenue, Sheung Shui, New Territories	2672 7770	2672 7233	nte@nha.org.hk
沙田社區服務中心 Sha Tin Service Centre	沙田美林邨美桃樓地下 104 室 Unit 104, G/F, Mei Tao House, Mei Lam Estate, Shatin, New Territories	3904 1218	3904 1216	nte@nha.org.hk
新家園協會賽馬會 天水圍服務中心 New Home Association Jockey Club Tin Shui Wai Service Centre	新界天水圍天耀一邨耀盛樓地下 01 號舖 Shop No.01, G/F, Yiu Shing House, Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, New Territories	2815 5009	2815 5117	ntwsc@nha.org.hk
葵青服務中心 Kwai Tsing Service Centre	新界葵青葵盛東邨盛安樓地下 G2 室 Unit G2,G/F,Shing On House, Kwai Shing East Estate, Kwai Chung, N.T.	2670 7776	2815 5117	ntwsc@nha.org.hk
少數族裔人士支援 服務中心 (油尖旺) HOME Centre (YTM)	九龍油麻地炮台街 73 號順華大廈地下 B 舖及 1 樓 Shop B, G/F and 1/F, Sun Wah Building, 73 Battery Street, Yau Ma Tei, Kowloon	3610 4418	3590 4642	homeym@nhahome.hk
少數族裔人士支援 服務中心 (深水埗) HOME Centre (SSP)	九龍深水埗九江街 130 號南洋大廈地下 A 舖 Shop A, G/F South Ocean Building, 130 Kiu Kiang Street, Sham Shui Po, Kowloon	3610 4428	3590 4643	homessp@nhahome.hk
innoHOME (深水埗) innoHOME (SSP)	九龍深水埗九江街 128 號南洋大廈地下 B 舖 Shop B, G/F South Ocean Building, 128 Kiu Kiang Street, Sham Shui Po, Kowloon	3610 9198	3610 9210	innohome_ssp@nha.org.hk
innoHOME (葵青) innoHOME (K&T)	新界葵涌和宜合道 122 號新華銀行大廈 7 樓 7/F, Sin Hua Bank Building, 122 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories	3610 9148	3013 8707	innohome_kt@nha.org.hk

內地

The Mainland

單位名稱 Centre Name	地址 Address	電話 Tel	傳真 Fax	電郵 Email
新家園社會服務中心 New Home Social Service Centre	廣東省廣州市越秀區廣九大馬路 19 號 303 室 Room 303, No.19 Guangjiu Damalu, Yue Xiu District, Guangzhou	86 (020) 8319 9106	86 (020) 8319 8086	adm@nha.org.cn
廣州市新家園社會工作服務中心 Guangzhou New Home Social Work Service Centre	廣東省廣州市越秀區廣九大馬路 19 號 303 室 Room 303, No.19 Guangjiu Damalu, Yue Xiu District, Guangzhou	86 (020) 8319 9106	86 (020) 8319 8086	adm@nha.org.cn
深圳市新家園社會工作服務中心 Shenzhen New Home Social Work Service Centre	廣東省深圳市羅湖區太寧路147號1棟100號 No.100, Building 1, No.147, Taining Road, Luohu District, Shenzhen	86 (0755) 8300 3068	86 (0755) 8300 3135	sz@nha.org.cn
泉州市新家園社會工作服務中心 Quanzhou New Home Social Work Service Centre	福建省泉州市豐澤區豐澤街盛世天驕 12 幢 1202 室 Room 1202, Block 12, Shengshi Tianjiao, Fengze Street, Fengze District, Quanzhou	86 (0595) 2800 4000	86 (0595) 2272 6885	qz@nha.org.cn

註：單位總覽更新日期為2018年11月30日
Updated on November 30, 2018



服務多元跨地域
共建關愛新家園

Joining Hands To Build Your
Bright Future In Hong Kong

